



Bombay Government Gazette.

In advance. 3 Rs. per quarter.

THURSDAY, 22nd SEPTEMBER 1842.

Four annas per Copy.

NOTIFICATION.

Bombay Castle, 4th August 1831.

GENERAL DEPARTMENT.

The Right Hon'ble the Governor in Council having sanctioned the publication of a weekly paper to be styled the "BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE," notice is hereby given, that after this day all advertisements and other public papers of the government, will be printed in the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE only; and all orders or other public notices, appearing in that paper, under the signature of the secretaries, or other public officers of the government, are hereby ordered and directed to be conformed to and obeyed accordingly.

Bombay Castle, 18th January 1832.

When official notifications from the government are inserted in the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE, no communication on the same subject will be made in writing to any department concerned; but all public officers are required to take notice of such official notifications in the same manner as if they had been directly communicated to them by letter from the secretary's office, and as heads of offices alone will be furnished by government with the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE, they will be expected to communicate to their subordinate officers all orders which may in any manner concern them.

The Bombay Government Gazettes furnished by government to public offices are to be lodged with the records, and are not to be removed from the office.

Published by order of the Right Hon'ble the Governor in Council,
JOHN BAX, Secy. to Govt.

Proclamation.

TERRITORIAL DEPARTMENT.

REVENUE, OPIUM.

1st. Notice is hereby given, that Passes for the free transit of Malwa Opium to Bombay, for importation by Sea, will be granted on application to the Opium Agent at Bombay, or to the Resident and Opium Agent in Malwa, on payment of Bombay Rupees one hundred and twenty five (125) per Chest of 140 lbs. weight.

2nd. For the convenience of importers, Passes will be granted for Maunds, instead of Chests, should it be desired, but in no case will a Pass be given for less than 30 Maunds or ten Chests.

3rd. Passes obtained at Bombay will not be given open to the persons taking them out, but enclosed in a sealed letter of advice to the Opium Agent in Malwa, who will countersign each Pass before the Opium is dispatched: persons taking out Passes for Malwa Opium, that may have left that Province, will be required to satisfy the local authorities, in whose District the Drug may first arrive, that it is the actual produce of Malwa, and in the event of its proving otherwise, the same will be confiscated, and the Pass money forfeited.

4th. No duties will be exacted on account of the Hon'ble Company's Government on Opium protected by Passes; it will however, be liable, should occasion require, to examination at the different Nakas and Chowkies, when in transit, and also on its arrival at Bombay, with the view of ascertaining that the quantity corresponds with that specified in the Pass, but there will be no detention or obstruction by the Officers of Government, beyond what may be necessary for the diligent prevention of any Opium being conveyed into the Territories subordinate to this Presidency.

5th. The owners of the Opium will have to make their own arrangements for its transport. The despatches will be accompanied by one or more Chuprasses or Peons, as the Resident and the Opium Agent in Malwa shall consider advisable, but the providing of Escorts for the protection of the Drug will rest with the Owners, and Government will not be answerable for any casualties that may befall the same.

6th. It is left to the option of persons taking out Passes, to pay at the rate of Bombay Rupees (17)

per Chest, in commutation of all Customs and Duties that may be due to the Native States through whose Territories the Opium is conveyed, or to pay those Duties themselves. Opium for which this commutation money may have been paid, shall be allowed to pass equally free from Customs and Duties, whether examined at, and despatched from, Indore, or Ratlam, or other Parts in Malwa.

7th. Persons residing at Ahmedabad, Baroda, Surat, or other places desirous of exporting Malwa Opium under a Pass, will be furnished with the same on application to the British authorities resident at such places.

8th. The Hon'ble the Governor in Council guarantees, that the price to be paid for the Passes and in commutation of the Duties to Native States, shall continue as now fixed, to the 1st of October 1843, but the guarantee here given will not debar the Government from continuing to grant Passes after the expiration of this period, should it think fit to do so, without a further Proclamation.

9th. For the convenience of individuals, deposits of Company's Paper will be received on account of sums payable for the Passes and Duties specified in Articles 1st and 6th, interest being payable to Government on the same, until redeemed, at the rate of 5 per cent per annum, and the deposit should be redeemed on or before the arrival of the Drug at Bombay, from which period the charge on account of interest will be doubled.

10th. Hoondies may be received by the Opium Agent in Malwa, for Passes taken out there, payable to the Opium Agent in Bombay, within six days after sight; if not redeemed within that period, a deposit of Company's Paper, or substantial security must be given by the parties concerned, interest being charged at the rate of 5 per cent until the arrival of the Opium, which will be detained until payment be made. If security be not forthwith produced, the Hoondies will be returned as dishonoured, and the Opium seized on its arrival.

11th. The Holders of Passes are to take the Opium to Indore, Rutlam or any other place in Malwa, that may suit the wishes and convenience of both parties, to be weighed by persons who will be appointed by the Opium Agent in Malwa to perform that duty.

12th. Fifteen days notice must be given to the Opium Agent in Malwa, or his Assistant, by all persons about to make exportations under Licences previously to the production of the Opium at the place of weighing, in order that he may be better prepared to receive, weigh, and dispatch it.

13th. Only one dispatch will be allowed under a Pass or Licence, which dispatch may, or may not, at the option of the holder of the Pass, be to the full quantity mentioned in it; but if a smaller quantity be exported, no drawback or refund from the sum paid for the Pass, will be allowed on account of such deficiency, excepting in the case of parties taking out Passes at Bombay, who will be allowed a refund on account of such deficiency on a report thereof being made to this Government by the Opium Agent in Malwa, but in the event of the actual dispatch containing a greater quantity of Opium than that for which the Pass was taken out, such excess shall be paid for at the rate specified in the 1st article of this Proclamation, and shall, by way of security for payment, be liable to detention by the Collector of Customs at Bombay until paid for.

14th. In weighing the Opium an allowance of three lbs. will be allowed for each Chest of 140 lbs. on account of leakage and dustage

15th. With the exception contained in Article 8th the Hon'ble the Governor in Council reserves to himself the right to adopt, from time to time, such measures as he may conceive to be necessary to prevent the illicit trade in Opium, and to secure the object of Government in sanctioning the present arrangement.

Published by order of the Hon'ble the Governor in Council,

L. R. REID,
Chief Secy. to Govt.

Bombay Castle, 14th September 1842.

બહાર નીચુ

૧ એવુજે માલવી અપ્રીણ પરભારુ ખુશકી ને રશતે જકાત માપીથી શ્રી મુખાજ લાવીને જલ મારગે રવાને કરવા શારુ મુખાજનાં અપ્રીણનાં એજંટ શાહુજ અથવા માલવાનાં રશીદેટ શાહુજ તથા અપ્રીણનાં એજંટ શાહુજને અંરજ કરીને ૧૪૦ રતલની દર ૧ પેટીએ રૂપીઆ ૧૨૫ મુખાજ ચલણી આપવા એટલે તે શાહુજ દશતકો આપશે *

૨ અપ્રીણ લાવનારને શેલ પડયા શારુ પેટીને બદલે મણીને વજંને દશતકો માગશે તો તેહને આપશે પંણ તરીશા મણથી અથવા દશ પેટીથી કમતી અપ્રીણનાં દશતકો આપશે નહીં *

૩ જે લોકો દશતકો લેશે તેહને મુખાજ મધે દશતકો ખુલા આપશે નહીં પંણ શ્રી માલવાનાં અપ્રીણનાં એજંટ શાહુજને કાગલ લખી તે કાગલમાં તે દશતકો બીડીને તે હુપર મોહોર કરીને તેહને આપશે તે એજંટ શાહુજ અપ્રીણ રવાને થયા અગાહુ હુરકે દશતક હુપર શાહી કરશે—માલવી

અપ્રીણ જે માલવામાંથી નીકલુ હશે તે અપ્રીણનાં જે લોકો દશતકો લેશે તેઓએ તે અપ્રીણ પેહલાથી જે જલામાં દાખલ થશે તે જલામાંહુલા અમલદારની ખાતરજમાં કરી બેજએકે તે અપ્રીણ માલવામાં પેદા થહુકે અને તે અપ્રીણ માલવામાં પેદા નહીં થહુ એવુ શાખીત થયાથી તે અપ્રીણ જપ ત થશે અને દશતકના પેહશા આપા હશે તે શરકાર દાખલ થશે *

૪ જે અપ્રીણની શાયે દશતકો હશે તે અપ્રીણની હંનરાખલ કુપની શરકારની જકાત વગેરે કાંઈએક લેશે નહીં—ખુશકીનાં રશતામાં નાંકાં તથા ચોકીઓએ તાંહાં તથા મુખાજ આએવા પહી દશતકો લખા પ રમાંણે અપ્રીણકે ક્રે નહીં તેની ચોકશી ક રવા શારુ જરૂર પડશેતો અપ્રીણ તપાશશે પંણ શ્રી જંજરે મુખાજ શીવાએ મુખાજ જ લાકાનાં મુલકમાં અપ્રીણ ન જએ તે શારુ જે અટકાવ કરવો જરૂરકે તેથી વધારે અટકાવ શરકારના અમલદાર કરશે નહીં *

૫ માલ ઘણીએ અપ્રીણ મોકલવાની પો તે તજવીજ રાખવી અને શ્રી માલવાનાં રશીદેટ તથા અપ્રીણના એજંટ શાહુજને મ નાશબ નજર આવશે તે પરમાંણે એક અથવા અરીક ચપડાશી અથવા શીપાંજ અપ્રીણ રવાને થશે તેની શાયે આપશે પંણ અપ્રીણની રખેવાલી શારુ શીરબંદી વગેરે આપવી એ માલ ઘણીની તરફકે અને અપ્રીણને બેખંમ લાગે તેનો જવાબ શરકાર આપશે નહીં *

૬ જે લોક દશતકો લેશે તેઓએ રાખ રજવાડાનાં મુલકમાંથી અપ્રીણ લાવશે તેહની જકાત વગેરે દશનુરી આપવાની તેહને બદલે દર પેટી એકે ૧ રૂપીઆ ૧૭ મુખાજ ચલણી આપવા અથવા પોતે પોતાની મેલે તે જકાત વગેરે દશનુરી આપે એ તેહની ખુશી હુપરકે—હુપર લખેલી જકાત વગેરે દશનુરી બદલ જબેજ જે અપ્રીણનો આપો હશે તે અપ્રીણ હંકુરથી અથવા રતલામથી અથવા માલવા માહુલા હરકહુ ઠેકાણેથી તપાશીને રવાને કરુ હશે તે હુપર લખા પરમાંણે જકાત માપીથી જવા દેશે *

૭ શ્રી એહમદઆબાદ તથા વડોદરા તથા

શુરત તથા બીજા જગાએ જે લોક રહેય તે
એને માલવી અપ્રીણ મોકલવા શાસ્ત્ર દશત
કો એએતા હોએતો તેનાં એએ તે ઠેકાંણે જે
અમલદાર શાસ્ત્રીએ તેનેની પાશે માગશે તે
લોકોને દશતકો મલશે *

૮ દશતક બાબત તથા રાજ રજવાડાની
જકાત વગેરે દશતુરી બાબત ઇવેજ આપ
વાનો દર હાલ ઠરાવોએ તે તારીખ ૧ અ
ક્ટોબર રાને ૧૮૪૩ શુ િ ચલાવવા બાબત
હંનરાખલ ગવરનર કોશલનો જીઓએ પં
ણ તે મુદત પુરી થયા પઠી શરકાર મનાશ
બ બંણશેતો પ્રી બહરે નામુ કરા વનાં હુ
ર લખેલો જીઓ લીધો માટે દશતકો આપ
વાને શરકારને કાંઈ અટકાવ થશે નહી *

૯ પેહલી તથા ઠકી કલંમમાં દશતકનો
તથા જકાત વગેરેનો ઇવેજ લખોએ તેને
બદલે લોકોને શુગંમ પડવા શાસ્ત્ર શરકારી
નોટો અમાનત લેશે અને તે નોટો ઠેકાવી
લેશે તે તારીખ શુધી શરકારમાં રોકડે ટકા
પ પાંચ પરમાંણે દર શાલને ફીરાબે વીઆ
જ આપવુ પડશે અને નોટો અમાનત મુકશે
તે મુબાહમાં અપ્રીણ આએવા પઠી અથવા
આએવા અગાહુ ઠેકાવી લેવી નહી તો મુ
બાહમાં અપ્રીણ આપે તે દીવશથી આગલ
બમણ વીઆજ આપવુ પડશે *

૧૦ માલવામાં જે અપ્રીણના દશતકો લેશે
તેના ઇવેજમાં મુબ ઇનાં અપ્રીણના એવંટ
શાસ્ત્રીના નામની દીન ૬ ની મુદતની કુ
નડીઓ આપશેતો માલવા માહુના અપ્રીણ
નાં એવંટ શાસ્ત્રીએ લેશે તથા તે મુદતમાં તે
કુનડીનો અવેજ નહી આએપોતો કુપનીની
નોટો અથવા બીજુ કાંઈ મજબુત તારંણ જે
લોકોએ અપ્રીણના દશતકો લીધો હશે તેણે
મુકવુ તથા અપ્રીણ આવી પોહોચે તાંહાં શુ
ધી તે ઇવેજનુ દર રોકડે ટકા પાંચ પરમાં
ણે દર શાલને ફીરાબે વીઆજ લેશે અને
તે અપ્રીણ આએવા પઠી ઇવેજનો પ્રડયો ક
રે તાંહાં શુધી તે અપ્રીણ અટકાવી રાખશે
અને હુપર લખેલુ તારંણ મુરત નહી આપ
શેતો તે કુનડીઓ પઠી પ્રેવશે અને અપ્રી
ણ આવશે તેને જપત કરી રાખશે *

૧૧ માલવાનાં અપ્રીણનાં એવંટ શાસ્ત્રીએ
જે લોકોને તોલવાનુ કાંમ શીપશે તેનેની પા

શે દશતક વાલાએ શ્રી હંદુરમાં અથવા રત
લાંમમા અથવા માલવા મધેનાં દરકહ બીજી
ઠેકાંણે તે બંનેની ખુશીમાં આવશે તથા શુ
ગમ પડશે તાંહાં અપ્રીણ તોલવા શાસ્ત્ર લઈ
જવુ *

૧૨ અપ્રીણ લઈને તોલીને મોકલવા શા
સ્ત્ર માલવાનાં એવંટ શાસ્ત્રીએ શારી તથાઆરી
રાખવી એએ માટે જે લોકોને દશતકો લઈ
ને અપ્રીણ બાહુર લઈજવાનુ હશે તે શબ્
લાઓએ તોલવાની જગા હુપર અપ્રીણ લ
ઈ ગયા પેહલાં-તે એવંટ શાસ્ત્રીએને અથવા
તેનેના આશીશવંટ શાસ્ત્રીએને ૧૫ દીવશ અ
ગાહુ બબર કરવી *

૧૩ એક દશતક લીધો તો એકવાર અ
પ્રીણ લઈજવા દેશે તે અપ્રીણ દશતકમાં બ
ખેએ તેવુ હોએ અગર ન હોએ તે દશતક
વાલાની ખુશી પંણ દશતકમાં લખા કરતાં
કમી અપ્રીણ મોકલુ તોપંણ કમી અપ્રીણ
માટે દશતકનો ઇવેજ કમી પડશે નહી પંણ
જે લોક દશતકો મુબાહમાંથી લેશે તેઓને
કમી અપ્રીણ બાબત દશતકના ઇવેજમાંથી
માલવાના અપ્રીણના એવંટ શાસ્ત્રીએ શરકાર
ને રપોટ કરા હુપરથી ઇવેજ પાઠો મલશે
પંણ જેટલા અપ્રીણનો દશતક લીધો હશે તે
કરતાં અધીક અપ્રીણ મોકલુ તો તે અધી
ક અપ્રીણનો ઇવેજ આ બહરે નામાંની પે
હલી કલંમમાં દર લખોએ તે દર પરમાંણે
આપવો પડશે અને તે ઇવેજ આપે તાંહાં
શુધી તે અધીક અપ્રીણ તારંણને બદલે મુ
બાહનાં કશવંમનાં કલેક્ટર શાસ્ત્રીએ અટકા
વી રાખશે *

૧૪ અપ્રીણ તોલતી વખત ૧૪૦ રતલની
દર પેટીએ પાતરાં તથા ઘુલને બદલે ૩ રત
લ મુજરે આપશે *

૧૫ આઠમી કલંમમાં લખુએ તે શીવાએ
ચોરી કુપીએ અપ્રીણનો વેપાર ન થાએ ત
થા હાલ શરકારમાંથી બંદોબશત કરોએ તે મ
જબુત ચાલે તે શાસ્ત્ર જે તંજવીજ તથા બં
દોબશત હરવખત રાખવો પડશે તે હંનરાખ
લ ગવરનર કોશલની નબરમા આવશે તે પ
રમાંણે રાખશે એ અખતીઆર હંનરાખલ
ગવરનર કોશલનોએ *

બમોવજબ કુકંમ બંદગાંત આલી ન

बाळ मुशिताळ १९२१ इतराळ
५ ०५२२२ शाहेळ आडाडुर ६२
७५५५१ फ्रेशिल *

नीशाणी

मेल-आर-री५

शी५ श५२तारी नी० श२५२

न।० १४ माहे शीपटेमपर शते १८४२

७५५५१ मुद्राम मुलाळ *

W. R. MORRIS,
Secy. to Govt.

जाहीरनामा

१ ऐसाजे माळवो अफीण परभारे खुषकोचे
मार्गेजकातमाफीन मूंबदस आपून जळमारगानेरवा
ना करण्याकरोतां मूंबदये थोल अफीणोचे एजे
टसाहेब कोंवा माळवाये थोल रमोदट व अफी
णोचे एजटसाहेब यांजपार्शो अरजकहन १४०२
तलाचे दरपेटोस मूंबदचलणो रूपये १२५ दिले
म्हणजे ते साहेब दस्तक देतील

२ अफीण आणणारास अवघड नपडावेया
करोतां पेटोचे बदला मणाचे वजनाने दस्तके
मागोतलो असतां देतील परंतु तीस मणाहून कों
वादाहापेव्याहून कमती अफीणोचो दस्तक दे
णारनाहोत

३ जे लोक दस्तके घेतोल त्यास मूंबद येथे उ
घडो देणार नाहोत परंतु माळवा येथील अ
फीणोचे एजेटसाहेब यांस पत्रलिहून त्यापत्रांत
तीं दस्तके विडुन व त्यापत्रावर मोहरकहन त्यांस
देतील ते एजेटसाहेब अफीणरवाना होण्याच्या
पूर्वी हरएक दस्तकावर सही करतील माळवो अ
फीण जो माळव्याहून निघालो असेल त्या अफी
णोचो जेलोक दस्तके घेतोल त्याणी ती अफीण प
होच्याने ज्या जील्यांत दाखल होइल त्या जील्यां
तील अमलदाराचो खातरो केलो पाहोजे कोंतो
अफीण माळव्यांत उतपन जालो आहे व ती
अफीण माळव्यांत उतपन नजालो असे सोबोतज
ल्यावर त्या अफीणोचो जमी होइल व दस्तकाचा
पैकादिला असेल तो सरकार दाखल होइल

४ ज्या अफीणो बराबर दस्तक असतील त्या
अफीणोवर इनरावल कंपनी सरकारचो जकात
वगेरे बाबती कोही एक घेणारनाहोत खुषको
चे मार्गांत नाको व सौक्यो आहेत तेथे व मूंबद
स आख्यावर दस्तकांत लिहोव्या प्रमाणे अफीण
आहे कोंवा नाहीं याचोचैकसो करण्या करीता
कारणपड्यास अफीणतपासतील परंतु जंजोर
मूंबद शिवाय मूंबददलास्येतील मुबकांत अफी

णनजावी याजकरीतांजो खोळंबा व अटकाव
करणेजर आहे त्याहन अधीक खोळंबा कोंवा
अटकाव सरकारचे अमलदार यांजकडून होणा
रनाहो

५ मालधण्यानो अफीण पाठविण्याचो तजवो
ज खतांटेवावी व माळवाये थोल रमोदट व अ
फीणोचे एजटसाहेब यांच याग्यनजरस घेदल
त्याप्रमाणे एक अथवा अधीक चरराशो कोंवा
शिपाद अफीण रवाना होइल त्या बराबर दंतोल
परंतु अफीणोचे रखवालो करोतां सोबंदो वगेरे
देणे ह मालधण्याकडे आहे व अफीणोस जोखीम
जाहाव्यास सरकार त्याचा जवघाल करणारना
हो

६ जेलोक दस्तके घेतोल त्याणी राजेरजवा
यांचे मुलकांतून अफीण आगतील त्याचो जका
त वगेरे बाबती बाबती बाबतीच्या त्याबदल दरपेटोस
मूंबदचलणो रूपये १७ द्याव अथवा मदरहून जका
त वगेरे बाबती आपण खताद्याव्या हे त्याचे खुषो
वर आहे सदरहून जकात वगेरे बाबतीबदल ऐवज
ज्या अफीणोचा दिला असेल ती अफीण इंदरा
हून अथवा रतलामहून अथवा माळव्यांतोल द
सरे कोणते ठिकाणो तपासुन रवाना जालो आ
सेल ती सदरहून प्रमाणे जकातमाफीने जाउदेती
ल

७ आमदावाद व घडादे व सुरत वदतरठिका
णी जेलोक राहातात त्यांस माळवो अफीण प
ठविण्याकरीतां दस्तके पाहोजत तर त्याणी त्या ठि
काणो जे कामदार साहेब आहेत त्यांजवळ मागो
तलो असतां दस्तके मिळतील

८ दस्तकाबदल व राजेरजवाडे यांजकडोल
जकात वगेरे बाबतीबदल ऐवज देण्याचा दर ह।
लो ठरवोला आहे तो तारीख १ अक्टोबर सन
१८४२ पावंता चालविण्याची सो हनरावल गवरान
र कौषलयांचा जोमा आहे परंतु ती मुदत पुरो
जाख्यावर सरकारास योग्य दिसेल तर पुन्हा जाहोर
नामा नकरीतां दस्तके देण्यास सरकारास सदर
हून जोमा घेतल्यावरून अटकावनाहो

९ पहिले व साहेबे कलमांत दस्तकाचा व
कात वगेरे बाबतीचा ऐवज लोह ला आहे त्याब
दल लोकांस अडचण नपडावी म्हणून सरकारो
जाटो अमानत घेण्यांत येतील व जाटो साडउन
नेतील त्या तारखेपरीथंत सरकारांत दरयेकडा
टके ५ प्रमाणे दर साल व्याज घावेल लागेल व ना
टो अमानत ठेवतील त्या मूंबदस अफीण आख्या
वर अथवा आख्याचे पूर्वी साडउन न्याव्यो नाहो
तर मूंबदस अफीण आख्या दिवशापासुन पुढे दुस
ट व्याज घावेल लागेल

१०. माळवा येथे जी अफोणीचोंदखके घेतिल त्या एवजो मूबदयेथील अफोणीचे एजेट साहेब याचे नावे साहादिवसाचे मुदतीच्या ह्मूच्या दिव्या असतां माळवायेथील अफोणीचे एजेट साहेब घेतील व त्या मुदतीच्या आंत त्या ह्मूच्याचा एवज न दिव्यास कंपनीच्यानेटो अथवा दुसरे कांही न जवूदतारण व्यालिकांनी दखके घेतली असतील त्याणी ठवावे व अफोण घेउन पोहोचे तोपरीयंत त्या एवजाचे दरशेकडा टंके ५ प्रमाणे व्या अघेतोळ व ते अफोण आख्यांतर एवजाचा उल गडा होइतोपरीयंत अफोण अटकाउन ठेवतील वतारणतुंत ठेवलेनाहोंतर ह्मूच्यापरत करतील व अफोण आली म्हणजे जपकरतील

११. माळवायेथील अफोणीचे एजेटसाहेब व्या लोकास तोळण्याचे कामांमगीतली त्याजकडे दख कवाख्यानी ईंदुरयेथे अथवा रतलामयेथे अथ वामाळवायेथील हरकोणते दुसरे ठिकाणी त्या उभयताचे खुषोयेदख व वेरदसपडे लतेथे अफोण तोळावयास न्यावी

१२. अफोण घेउन तोळून पाठवीण्या करीतां माळवायेथील एजेटसाहेब याणी चांगलीतयारी करून ठेवली पोहोजे म्हणून व्या लोकांस दखकघेउन अफोण वाहेर न्यावयाची असेल त्या सरवांनी तोळायाचे जाग्यावर अफोण नेण्याचे पुर्वी त्या एजेटसाहेबांस कोवा त्याचे अघोष्टे थोस पंधरा दिवस अगोधारखवर घावी

१३. एकदखक घेतलेंतर एकदांच अफोणजाउ देतील ती अफोणदखकांत लोहोली असेल तितक अघो अगरेनये ती दखकवाख्याची खुषी परंतु दखकांत लोहोल्यापेक्षां कमती अफोण पाठवीली तयापो कमती अफोण म्हणून दखकाचा एवज क मोपडणारनाहो परंतु जे लोक दखके मुंबदडन घेतिल त्यांस कमती अफोणीबदल दखकाच्या एवजापैकीं माळवा येथील अफोणीचे एजेटसाहेब याणी सरकारास रपोटकेखावर एवजपरत मिळेल परंतु जातक्या अफोणीचे दखक घेतले असेल त्यापेक्षा अधीक अफोण पाठवीलोतर त्या अधीक अफोणीचा एवज या जाहोरनाम्ब्याचें पहिलेकल मांत दरलोहोला आहे त्यादराने घावालागेल व ते एवज देत तोपरीयंत ती अधीक अफोणतारणा बदल मुंबदयेथील कडमचेकाळे कटरसाहेब अटकाउन ठेवतील

१४. अफोण तोळताना १४० रतलाचे दरपेटी घे पाने व धुळोबदल २ रतल मजुरा देतील

१५. आठवेकलमांत लोहोले आहे ते खेरीजक

रून खेरीकुपोने अफोणीचा व्यापार नव्हावा वहा खो सरकारोतून बंदोबस्त केला आहे तो मजबूद चालण्या करीतो जीतअवोज बंदोबस्त हरवतठेवा वालागलतो हनराबल गवरनरकोसलयाचे नजरे संयदलत्याप्रमाणे ठेवतील हा अखत्यार गवरनरकोसल यांजकडे आहे

जाहोरनामा बंदीगान आलीनवाव मुसता बहजत हनराबल गवरनरसाहेब वाहादुस रदजलास कोसल याचे जकुमावरून जाहोरकेलाअसे

निशाणी
एल. आर. रोड.

चोफ सक्टाारी नोसबत सरकार

तारीख १४ माह सपटेबर सन १८४२ इसवी मुका म मुंबद

W. R. MORRIS. Secy. to Govt.

PRIMARY VISITATION OF THE DIOCESE
OF BOMBAY BY THE METROPOLITAN OF
INDIA.

In obedience to a Mandate under the hand and seal of the Right Reverend Father in God Daniel, by the Divine Permission Lord Bishop of Calcutta and Metropolitan of India, bearing date the twenty first day of June in the year of our Lord one thousand eight hundred and forty two, signifying His Lordship's intention to hold his Primary Metropolitan Visitation of the See of Bombay at the Cathedral in Bombay, on the twenty second day of February, in the year of our Lord one thousand eight hundred and forty three, all and singular the Ministers and Chaplains, and all Priests and Deacons in Holy Orders of the United Church of England and Ireland, being within the Diocese of Bombay, are hereby cited if within Fifty Miles from Bombay aforesaid to appear before the said Lord Bishop of Calcutta, the Metropolitan, at his Primary Metropolitan Visitation to be held at the Cathedral Church of St. Thomas at Bombay, on the twenty second day of February next, at the hour of ten o'clock in the morning, and then and there to produce their Letters of Orders of Priests and Deacon with all Licences and other Faculties, relative to their Official Appointment to be by them exhibited and to hear and receive all such matters and things as may be delivered in charge. Dated this seventeenth day of September, in the year of our Lord one thousand eight hundred and forty two.

By special Command of the Lord Bishop of Bombay.
JAMES PATCH,
Actuary of the Diocese of Bombay.

DANIEL,
By Divine Permission,
LORD BISHOP OF CALCUTTA & METROPOLITAN
OF INDIA.

To our Right Reverend Brother Thomas Carr, Lord Bishop of the Diocese of Bombay, within our Metropolitan Jurisdiction. Greeting, whereas we are empowered and authorized by the Letters Patent of His late Majesty King William the Fourth, bearing date at Westminster, the First day of October, in the seventh year of His reign, to visit once in every five years or oftener, if occasion shall require, as well you the said Bishop of Bombay and your Successors as all Ministers and Chaplains, and all Priests and Deacons in

Holy Orders resident in your said Diocese for the purpose therein stated. And we are also authorized and empowered to inhibit during any such Visitation, the exercise of all, or of such part or parts of the Ordinary Jurisdiction of you the said Bishop of Bombay and your Successors as to us shall seem expedient. And whereas it is our purpose with the blessing of Almighty God, to commence our Primary Visitation as Metropolitan of India, and to hold such our said Visitation in your Cathedral Church at Bombay, on Wednesday the Twenty Second Day of February next, and which will be in the year of our Lord one thousand eight hundred and forty three. We therefore hereby require and strictly enjoin you, The Right Reverend Thomas Carr, Lord Bishop of the said Diocese of Bombay, to cite or cause to be cited in your Cathedral Church at Bombay aforesaid on the said Twenty Second Day of February next, and which will be in the said year of our Lord one thousand eight hundred and forty three, at the hour of ten o'clock, all and singular the Ministers and Chaplains, and all Priests and Deacons, in Holy Orders of the United Church of England and Ireland within your said Diocese, and especially those resident within Fifty Miles from Bombay aforesaid, to appear personally before us as Metropolitan Bishop of India at your said Cathedral Church on the day and hour aforesaid, to hear and receive all such matters and things as may be delivered in charge. And further we do by these presents expressly inhibit and restrain you during such our Visitation from the exercise of all Ordinary Jurisdiction by right and usage appertaining to your office of Bishop of Bombay aforesaid, and all under you, and until the same shall be released by us on our departure, and whatsoever you shall do or cause to be done in the premises you shall duly certify unto us on our arrival together with these presents. Given under our hand and Episcopal Seal, this twenty first day of June in the year of our Lord one thousand eight hundred and forty two, and in the eleventh year of our consecration.

(L. S.)
D. Calcutta.

W. H. ABBOTT, Reg.

Notification.

BOARD OF EDUCATION.

The Half Yearly Examination of Candidates for West and Clare Scholarships will take place at the E. N. E. Institution in the course of the third week of December next; when it is expected that there will be Seventeen Scholarships of Rupees (10) Ten monthly to be competed for.—The following are the Rules relating to these Scholarships.

XLIII. The West and Clare Scholarships are held for a period of three years.

XLIV. Candidates are examined by the Sub-Committee of the Institution in the third week of June and December, and the number of vacancies expected at these terms, is notified in the Government Gazette in the months of March and September preceding.

XLV. These examinations are held in the presence of those Members of the Board of Education or Subscribers to the Institution, or Gentlemen introduced by them, who may be desirous of attending.

XLVI. The Candidates for a West or Clare Scholarship must present a certificate of general character from the Heads of the School, in which he has studied, and must satisfy the examiners of his possessing the requisite information on the following branches of Study.

1st. He must be able to read both his Vernacular and the English language, with fluency and correctness, and explain the meaning of a passage selected from any of the Books used in the Schools of the Institution.

2nd. To correct obvious instances of false grammar in both languages and to parse a passage of any of the Class Books.

3rd. To translate to and from his Vernacular language, grammatically, and to write out these translations in a fair hand in both languages.

4th. He must know the general Geography of the four quarters of the Globe, the particular Geography of India and the outlines of Mahratta and English history.

5th. The common Rules of Arithmetic, Practical Geometry, the first four books, and the sixth book of Euclid, and Algebra as far as quadratic equations.

XLVII. On the completion of the examination, the Sub-Committee of the Institution shall submit to the Board of Education a list of the Candidates indicating those who have been successful.

C. MOREHEAD,
Secy. to the Board of Education.

17th Sept. 1842.

Notice

Is hereby given, that Verbal Tenders will be received at this Office at 12 o'clock on the 15th October 1842, for supplying by Contract the undermentioned Articles to the Remount Department.

Boat for the transport of Horses from hence to Mangalore.

Gram for one year from the 1st November 1842.

Hay..... Ditto..... Ditto..... Ditto.

Line and Miscellaneous Articles for one or two years as may be agreed upon.... Ditto.... Ditto.

The Gram furnished under the Contracts must be cleaned and of the kind denominated Bhownuggur 1st Sort and Ghattee 1st Sort, and the Hay must be of the best description; and persons wishing to offer for these Contracts will be required to state viva voce, the number of pounds avoirdupois per Company's Rupee at which they will undertake to furnish the Articles in such quantity, and at such periods as they may be required.

A List of the Line and Miscellaneous Articles with prices affixed may be obtained and samples thereof seen on application at this office every day, Sundays excepted from 10 till 4 o'clock, persons desirous of obtaining these Contracts will be required to bid a per-centage below the rates exhibited in the list above adverted to, at which they will undertake to furnish the whole of the Articles embraced therein in such manner or quantity and at such time as they may be demanded.

The whole of the Articles are to be delivered at the Remount Stables or at the Bunder if required, free of expence to Government, and are to be subject to rejection at the discretion of the Agent if tendered of an inferior description, or not corresponding with the musters.

No person will be allowed to bid for either of the above Contracts who has not previously deposited the undermentioned Sums to be forfeited in the event of delay, evasion or refusal to execute the necessary deed of Contract, viz.

Contract for the supply of Gram (100) one hundred Rupees.

Ditto Hay (50) Fifty Rupees.

Ditto Line Articles (50) Ditto.

Ditto Boats (50) Ditto.

And in the event of their offer being accepted, they will be required to give deposits as unexceptionable Security as follows.

For the contract of Gram (1000) one thousand Rs.

Ditto Hay (500) Five hundred Rupees.

Ditto Boats (400) Four hundred Rupees.

Ditto Line and Miscellaneous Articles (400) Four hundred Rupees.

All further particulars will be communicated at the time of bidding, and no reason will be assigned for rejecting any offer.

GEO. ROWLEY,
Actg. Joint Remount Agent.
Bombay, 16th September 1842.

GENERAL DEPARTMENT.

The following Rule passed by the Government of India, under the orders of the Hon'ble the Court of Directors, is declared applicable to this Presidency, and republished for general information.

FORT WILLIAM.

FINANCIAL DEPARTMENT.

The 17th August 1842.

The following Rule is published for general information, as passed by the Hon'ble the President in Council, under the orders of the Hon'ble the Court of Directors, communicated in their despatch (No. 5.) of 1842, in the Financial Department, dated the 9th February.

RULE.

When an Officer has been temporarily holding a Civil or Military staff appointment, in consequence of the absence of the fixed incumbent on sick leave within the limits prescribed in the absentee rules of the 29th January 1840; and the latter proceed to Europe, or otherwise vacate the appointment, during absence, the locumtenens shall not be entitled to any higher allowances by reason of such vacancy, and in the event of his being permanently appointed to the Office, in which he has been officiating, he shall receive the full salary of that Office only from the date of his permanent appointment.

*By order of the Honorable the
President the Council,*
(Signed) G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of India.

*By order of the Honorable the
Governor in Council,*
W. R. MORRIS,
Secy. to Govt.

Bombay Castle, 15th September 1842.

Notice

Is hereby given, that about 41½ pounds of confiscated Opium, will be sold by public auction, at the Office of the Collector of Land Revenue, on Saturday the 24th instant.

GREGOR GRANT,
Collector of Land Revenue.

Bombay, 20th September 1842.

Notice.

Captain T. C. Dickson, 13th Regt. N. I. having taken charge of the effects of the late Pensioner Robert Reid, has, after paying Servants wages, Funeral charges &c. lodged the balance in the hands of the Registrar of the Supreme Court of Bombay, Rupees (271 12 4) two hundred and seventy one, twelve Annas, and four Pies.

T. C. DICKSON, *Capt.*
13th Regt. N. I.

Broach, 9th Sept. 1842.

BOMBAY CIVIL SERVICE LIST.

Corrected up to the 1st instant, to be had at the Government Gazette Office, at 2 Rs. per copy to non-subscribers, and 1½ Rs. to subscribers.

Bombay, 13th July 1842.

Notification.

MARINE DEPARTMENT.

Notice is hereby given, that the Hon'ble the Governor in Council intends to despatch the Monthly Mail Steamers to Suez, during the ensuing season, on the dates specified below, viz:

The October Steamer, on Saturday the 1st October 1842.

The November Ditto. on Tuesday the 1st November 1842.

The December Ditto. on Thursday the 1st December 1842.

The January Ditto. on Monday the 2d January 1843.

The February Ditto. on Wednesday the 1st February 1843.

The March Ditto. on Wednesday the 1st March 1843.

The April Ditto. on Saturday the 1st April 1843.

The May Ditto. on Monday the 1st May 1843.

*By order of the Hon'ble
the Governor in Council,*

P. M. MELVILL, *Lieut. Col.*
Secy. to Govt.

Bombay Castle, 11th August 1842.

Notice.

Is hereby given, that verbal offers will be received at this office on Saturday the 1st October 1842, for supplying by contract, to the Commissariat, for the use of the European Troops at Mhow, from November 1st, 1842, to October 31st, 1843, the following provisions; separate lists of which as below stated, and every information relating thereto, may be obtained at this office daily (Sundays excepted) from 10 till 4 o'clock.

No. 1	for Bread, Brown.
" — 2 —	" — " — " — Fine.
" — 3 —	" — " — " — Fresh Beef.
" — 4 —	" — " — " — Mutton.
" — 5 —	" — " — " — Rice, Salt and Firewood.
" — 6 —	" — " — " — Tea, Green, Coarse.
" — 7 —	" — " — " — " — Black — "
" — 8 —	" — " — " — Coffee, Malabar.
" — 9 —	" — " — " — Sugar, 2nd Sort.

Persons desirous of obtaining the contracts, will be required to bid a per-centage in Company's Rupees, above or below the rates specified in the lists above adverted to, on the understanding, that the articles are to be delivered by a certain hour daily, which will be determined hereafter, free of all charges to the Corps and Departments requiring them.

The several articles required are to be of the description and quality usually supplied to European Troops, and will be liable to rejection, if not approved of by a Committee of Officers; the contractors will also be liable to be fined for any delay in making the supplies which may be productive of inconvenience.

No persons will be allowed to bid for either of the contracts unless they previously deposit in this office the following sums.

For List No. 1	Rupees 50
" — 2 —	" — 50
" — 3 —	" — 50
" — 4 —	" — 50

which sums will be forfeited in the event of delay, evasion, or refusal, to execute the deed of contract, should their offers be accepted, in which case they must be prepared to furnish in addition thereto, unexceptionable personal security in the following sums,

for the due and punctual performance of the engagements respectively.

- List No. 1 Rupees 150
- " " 2 " 150
- " " 3 " 150
- " " 4 " 150

No. reason will be assigned for rejecting any offer.

C. BIRDWOOD, Captain.
S. A. C. G. M. F. F.

Mhow, Commiss. Office, 18th August 1842.

Notice

Is hereby given, that verbal offers will be received at this Office at 12 o'clock on Saturday the 15th of October next, for supplying by contract to the Commissariat, for the use of the European Troops at Poona and Kirkee, for one year from the 1st of November next, the following Provisions, separate lists of which, as below stated, and every information relating thereto, may be obtained at this Office daily (Sundays excepted) from 10 till 4 o'clock.

- No. 1. for Bread.
- " 2. for Fresh Meat.
- " 3. for Tea, & Coffee, as per musters.
- " 4. for Rice, Salt and Firewood, do.

Persons desirous of obtaining the Contracts will be required to bid a per-centage in the Company's Rupee, below the rates exhibited in the Lists above adverted to, on the understanding, that the Articles of unexceptionable quality are to be delivered at the usual hour daily free of all charges to the Corps and Departments requiring them.

The several Articles are required to be of the best description and quality of the sorts described in the lists, and will be liable to rejection if not approved of by a Committee of Officers, the Contractors will also be liable to be fined 50 Rupees for any delay in making the Supplies which may be productive of inconvenience to the Troops or Departments as often as the same may occur, and will in addition, have to make good all and every expense.

No persons will be allowed to bid for any of the Contracts unless they previously deposit in this Office the following sums.

- For List No. 1. Company's Rupees 800.
- Ditto " 2. ditto..... 800.
- Ditto " 3. ditto..... 600.
- Ditto " 4. ditto..... 600.

Which sums will be forfeited in the event of delay, evasion or refusal to execute the deed of contract should their offers be accepted, in which case they must be prepared to furnish, in addition thereto, unexceptionable personal Security in the following sums, for the due and punctual performance of the engagements respectively.

- List No. 1. Company's Rupees 2,000.
- " " 2. ditto 2,000.
- " " 3. ditto 1,500.
- " " 4. ditto 1,500.

No reason will be assigned for rejecting any offer.

C. THRESHIE, Capt.
Depy. Asst. Commy. Genl. R.D.A.

Poona, 19th August 1842.

Notice

Is hereby, given, that verbal tenders will be received at this Office, on Saturday the 24th instant, at 12 o'clock at noon, for the following Contracts with this Department, for the term of two years each from the 1st proximo. Lists of the Articles required, and every other information relating thereto, may be obtained at this office daily, Sundays excepted, from 10 till 5 o'clock, vizt.

- No. 1 List of Cloths, Country.
- No. 2 Do, ditto Europe and China.

Persons desirous of obtaining the Contracts, will be required to bid a per-centage below the rates and prices exhibited in the Lists abovementioned, on the understanding, that the Articles are to be delivered free of all charges to the Departments requiring them.

No person will be allowed to tender for the contracts, unless they previously deposit in this Office, the sum stated opposite to the Lists respectively, vizt.

For No. 1 List, three hundred Rupees.

For No. 2 List, five hundred Rupees.

which sums will be forfeited in the event of delay, evasion, or refusal, to execute the Deeds of Contract, should their offers be accepted, in which case they must be prepared to furnish Securities as follows, for the due performance of the engagements respectively, vizt.

For List No. 1 one thousand Rs in cash.

For List No. 2 { Seven hundred Rs in cash, &
 { Thirteen hundred Rs in bond.

All further particulars will be communicated at the time of bidding, and no reason will be assigned for rejecting any offer.

E. WHICH ELO, Capt.
Assist. Comy. Genl. in Charge.

Bombay, Depy. Commy. Genl's.
Office, 14th Sept. 1842.

Advertisement.

Passage is required for the conveyance of three Unfit Seamen of the Indian Navy, & three Discharged Soldiers of the Bombay European Regiment Light Infantry, to England; also for four Native Convicts, and three Time-expired Native Convicts, to Singapore.

Tenders will be received for the conveyance to Calcutta of 20 Copper Barrels of Experimental Gun Powder, measuring as follows, viz.—

- L. B. D.
- 10..... 18 15 15 } Tons. Feet. Inches.
- 10..... 18 15 15 } 0 45 1512

By Order.

J. W. YOUNG,

Actg. Assist. Supt. I. N.

Bombay, 21st September 1842.

Insolvent Debtor's Court.

Petition and Assignment.

John Stephens, late an Examiner in the United Service Gazette Office, Armenian, formerly residing at Khett Waddy, without the Fort of Bombay, filed 10th September 1842.

Days appointed for Hearing.

Hurgovundass Shavouckdass, 1st Monday in October next, at 10 o'clock A. M.

Bhawan Powsey,..... Ditto..... ditto.

Bomanjee Jamsetjee,..... Ditto..... ditto.

Opposing creditors must file their claims verified by affidavit, and pay the usual fees at the Chief Clerk's office, at least 3 days before. The Insolvents have filed schedules of there estates and effects in my office.

J. P. LARKINS,

Chief Clerk.

Bombay, 20th September 1842.

नजला देवादारोनी कोरत मधे

अरज तथा इयाला

अन अशदीप्रिनश अजुनीतेद शरनीश. जे

जद आफीशामां तपारानारो इतो अरमांनी

આગલ શ્રી મુંબાઈ મધે ફોટબાહાર ખેતવા
ડી રેફતો હતો તેની તારીખ ૧૦ મી શપટે
મખર શને ૧૮૪૨ ને દાડે દાખલ કરીછે

શાંભલવાનાં દાડા ઠરાવેલા

હરગોવિંદદાશ શેવકદાશ ૧ લો શામવાર
આવતા અફતોખર મહનામો ૧૦ ફલાફે
શવારને પોરે *

લવાંન પામશી દાડો હૂપર લખેઆ પર
મંદો *

ખમંતજી જમશેદજી દાડો હૂપર લખેઆ
પરમંદો *

આડા આવનાર લેફેલાદારો પોતાના દાવા
શાગંત નામાંથી શાખુત કરેલા શામ્ને ઓ
કાંમો ઓઠા દીન તરેણ અગાહૂથી ડીપ ફ
લારફ શાફેખની હાફીશમો દાખલ કરવા બે
જમ્ને ને તેની ઠરાવેલી પ્રી એટલે દશગુરી
પંણ આપવી તે નખલા આશામીઓએ પો
ત પોતાની માલ મીલકતની ટીપ હમારી
આપીશમો નોધાવીછે *

૧ જે-પી-લારકીનશ શાફિખ
ડીપ ફલારફ શાફી

શ્રી મુંબાઈનાં ડીપ ફલારફ શા
ફિખની આપીશ તા. ૨૦ મી
શપટેમખર શને ૧૮૪૨ *

(A true Translation.)

J. VAUPELL, Chief Translator.

OPIUM MEMORANDUM.

BOMBAY.

Passes granted up to the 14th in-
stant..... Chests.. 296
Total.. 296

INDORE.

Passes granted under the Proclama-
tion of 1840 | 41..... Chests.. 180
Ditto under the Proclamation of 1841
1842, up to the 13th June..... ,, 14,681
Total.. 14,861

IMPORTED.

Balance of former year's importation. Chests.. 2,000
Imported from the 3rd November
1841, to the 20th Sept..... ,, 14,842
Total.. 16,842

EXPORTED.

From the 27th October 1841 to the
13th Sept. 1842..... Chests 13,743½
Ditto from the 14th to the 20th instant. ,, none

Total.. 13,743½

H. H. GLASS,
Opium Agent.

Bombay, 21st September 1842.

Notice.

The sale of the Contracts for supplying Cloths, Country, Europe, and China, which was advertized to have taken place on Saturday the 24th Instant, has been unavoidably postponed until Friday the 30th Current, at 12 o'clock precisely, when persons desirous of undertaking the Contracts in question, are requested punctually to attend at this office, with the requisite deposit.

D. MILNE, Lieut.

Sub-Assist. Comy. Genl. in charge.

Bombay, Deputy Comy. Genl's
Office, 21st September 1842.

Notice.

Verbal Tenders will be received at this Office, at 1 o'clock on Saturday next the 24th instant, for the supply of the following articles, vizt.

- 80 Fifes, Europe, C. and B.
- 10 Logs of Teakwood, each 18 feet long and 13 inches scantling.
- 5 Hides, Europe, Saddlery.
- 1 Desk, Teakwood.
- 1 Press, Teakwood.
- 1 Table, small, Teakwood.
- 80 Quires Paper, Cartridge, Cannon, as per Muster.
- 10546 Quires Paper, do musket, white, do.
- 150 Feet Lead Pipe, 1½ Inch Bore.
- 30 Do...do...do.. 1½ do. do,
- 50 Do...do...do.. 1 do. do.
- 16 Rules, Folding, Artificers, with Brass Slides.
- 1 Court Table 4½ yards long and 2 yards broad, to be covered with Dungaree, and 1st sort Blue Cloth.
- 1 Quire Paper, Brown, Europe.
- 6 Bath Bricks.
- 2 Lbs. Quick Silver.
- 1 Cask Beer or Porter, rejected.
- 4 Ozs. Silver.
- 1 Toney 27 feet long, 3 feet 1 inch broad & 1 feet 10 inches deep.
- 1460 Quires Paper, Cartridge, Cannon.
- 100 Cots, Iron, to be painted.
- 1 Hide, Pump, Europe.

An immediate deposit of ten per cent will be required to be made by the lowest bidders upon the amount of their offers; all further particulars may be learnt on application at this Office, from 10 till 5 o'clock daily.

No reason will be assigned for the rejection of any offer.

D. MILNE, Lieut.

Sub-Asst. Comy. Genl. in Charge.

Bombay, Depy. Comy. Genl's
Office, 21st September 1842.

GENERAL ORDERS.**MILITARY DEPARTMENT.**

BY THE HONBLE THE GOVERNOR IN COUNCIL.

BOMBAY CASTLE, 15th SEPTEMBER 1842.

No. 571 of 1842.—Mr. John Langston is admitted to the Service in conformity with his appointment by the Hon'ble the Court of Directors, as a Cadet of Infantry on this Establishment, and promoted to Ensign, leaving the date of his Commission for future adjustment. Date of arrival at Bombay, 30th August 1842.

No. 572 of 1842.—The following Order is confirmed.

An Order by Major Woodhouse, dated Camp Dadur the 3d March 1842, appointing Ensign Field to act as Adjutant to the Left Wing of the 6th Regiment Native Infantry from the date of the separation of the Left Wing from Head Quarters, en route to Quetta.

No. 573 of 1842.—The following Order is confirmed.

An Order by Major General Fearon, dated Mhow the 27th August 1842, appointing Ensign W. B. Gray of the 26th Regiment Native Infantry to act as Interpreter to the left Wing 18th Regiment Native Infantry, until further orders.

Bombay Castle, 16th September 1842.

No. 574 of 1842.—Lieutenant D. Milne, Sub-Assistant Commissary General, is appointed to take charge of the Deputy Commissary General's Office, during the absence of Captain Whichelo, on sick certificate, or until further orders.

Bombay Castle, 17th September 1842.

No. 575 of 1842.—Lieutenant M. Wyllie, of the 8th Regiment Native Infantry, is allowed a furlough to Europe for three years, for the benefit of his health.

No. 576 of 1842.—Lieutenant D. Erskine, is appointed Adjutant of the Artillery at Candahar, from the 22nd ultimo.

No. 577 of 1842.—Lieutenant and Brevet Captain H. W. Brett, is appointed to act as Secretary to the Permanent Select Committee of Artillery Officers from the 27th June last, until the arrival of Major Coghlan, or until further orders.

No. 578 of 1842.—An order by Lieutenant Colonel Croker, G. B. Commanding at Aden, dated 27th ultimo, appointing Lieutenant Bailey, of the Artillery, to act as Commissariat Officer, and in charge of Military Bazaars, during the absence of Captain McIntyre, proceeding on leave to Bombay, and on the responsibility of the latter Officer, is confirmed.

Bombay Castle, 19th September 1842.

No. 579 of 1842.—Major General R. A. Willis, Commanding the Northern Division of the Army, is permitted to resign his Command and proceed to Europe, according to the Regulations.

In reporting this resignation, the Hon'ble the Governor in Council will bring to the special notice of the Hon'ble the Court of Directors, the services performed by Major General Willis, during an uninterupted period of forty two years.

Major General J. Morse, is appointed to succeed Major General Willis on the General Staff of the Army of this Presidency.

Bombay Castle, 21st September 1842.

No. 580 of 1842.—The leave to the Neilgherries, granted to Major R. Bulkley, of the 20th Regiment Native Infantry under date the 8th October 1841, for the benefit of his health, is extended until the 14th October 1843, on the same account.

By order of the Hon'ble the Governor in Council,
(Signed) P. M. MELVILL, Lieut. Col. Secy. to Govt.

MARINE DEPARTMENT.

Bombay Castle, 15th September 1842.

No. 86 of 1842.—Mr. Richard William Whish, a Volunteer for the Indian Navy, arrived at the Presidency on the 7th instant, by the Steamer Berenice.

By order of the Hon'ble the Governor in Council,
P. M. MELVILL, Lieut. Col. Secy. to Govt.

PACKETS.

Is hereby notified for general information, that Packets are open at this Office for the reception of letters, for dispatch by the following Vessels.

<i>Names of Vessels.</i>	<i>Agents.</i>	<i>Date of intended departure.</i>	<i>To what Port.</i>	<i>Touching where.</i>
Cleopatra Steamer.....	Superintendent Indian Navy.....	1st Proximo.....	Suez.....	Aden.
A Steamer.....	Ditto..... ditto.....	1st November.....	Do.....	Do.
London.....	Messrs. Forbes & Co.....	25th Instant.....	China.....	Singapore.
Oriental.....	" Ditrom Carter & Co.....	Ditto.....	Ditto.....	Colombo.
Windsor Castle.....	" Higginson & Cardwell.....	5th Proximo.....	Liverpool.....	
Providence.....	" Eglinton Maclean & Co.....	Despatch.....	Ditto.....	
Ritchie.....	" Grey & Co.....	All October.....	London.....	
Mauritius.....	" Ditto.....	Ditto.....	China.....	
Gluznee.....	" Remington & Co.....	In a day or two.....	Zanzibar.....	

As a general rule, the Packets for sailing Vessels will be closed on the evening before the date of departure.

Bombay, General Post Office, 21st September 1842.

W. ESCOMBE,
Acty. Post Mr. Genl.

Civil Appointments, &c.**TERRITORIAL DEPARTMENT,****REVENUE.***Bombay Castle, 16th September 1842.***ERRATUM.**

In the notification of the 15th instant, respecting the leave of absence granted to Captain G. Thornton, superintendent of Salt Choukees, Rutnagherree, for *ultimo*, read *proximo*.

Bombay Castle, 17th September 1842.

Lieutenant A. Nash, superintendent of the Deccan revenue survey, is placed in charge of the Indee Purganna of the Sholapoor collectorate.

Bombay Castle, 21st September 1842.

Mr. R. C. Chambers, first assistant to the collector of Belgium is allowed leave of absence for a period of six weeks, under section IV of the Absentee Regulations, to proceed to Bombay and the Sea Coast, for the benefit of his health.

TERRITORIAL DEPARTMENT,**FINANCE.***Bombay Castle, 21st September 1842.*

Assistant Surgeon Downes, of the Bengal establishment, has been appointed by the Hon'ble the Court of Directors, deputy assay master in the Mint, at this presidency.

Assistant Surgeon R. Kirk's appointment to this situation, is accordingly cancelled.

*By order of the Honorable
the Governor in Council,
L. R. REID.*

*Chief Secy. to Govt.***GENERAL DEPARTMENT.***Bombay Castle, 15th September 1842.*

The Hon'ble the Governor in Council is pleased to notify for general information, that A. C. Travers esq. assistant to the collector and magistrate of Candish, was examined in the printed regulations on the 5th instant, and was found competent to enter on the transaction of public business.

The reverend R. Ward, having returned to the presidency on the 6th instant, by the Hon'ble Company's Steamer "Berenice" will resume his duties as junior chaplain from the 12th instant. The unexpired portion of the leave granted to him under date the 25th October 1841, being cancelled from that date.

Bombay Castle, 16th September 1842.

The Hon'ble the Governor in Council has been pleased to accept of the resignation of the Hon'ble East India Company's service, by J. H. Pelly esq. from the 14th instant.

Bombay Castle, 17th September 1842.

The reverend J. Jackson, chaplain of Ahmednuggur, has been allowed leave of absence by the Lord Bishop of the Diocese, to visit the presidency, and to be absent from his station, from the 6th instant, to the 1st proximo.

The reverend H. H. Brereton, assistant chaplain, is appointed to officiate temporarily at Ahmednuggur, in the place of the reverend Mr. Jackson.

The Hon'ble the Governor in Council is pleased to publish the following letter from the Hon'ble the Court of Directors (No. 9) dated the 27th July last.

Eccleristical Departm^t n.

No. 9 of 1842.

OUR GOVERNOR IN COUNCIL,

AT

Bombay.

1. We have to inform you, that we have appointed the reverend Charles Laing, M. A. an assistant chaplain on your establishment, his rank will be determined hereafter.

2d We have also permitted the reverend H. H. Brereton, whose appointment as an assistant chaplain on your establishment was advised in our despatch to you in this department dated 24th November last, No. 7 to proceed to his destination by the overland route on the 1st August next.

We are &c.

(Signed) J. L. LUSHINGTON,
JOHN COTTON,

London, 27th July 1842.

& other Directors.

Bombay Castle, 19th September 1842.

The Hon'ble the Governor in Council is pleased to publish the following letter, from the Hon'ble the Court of Directors (No. 29) dated 27th July last.

Public Department.

No. 29 of 1842.

OUR GOVERNOR IN COUNCIL.

AT

Bombay,

1. We have to inform you, that we have permitted the undermentioned gentlemen severally to return to their duty on your civil establishment, vizt.

Mr G. H. Pitt, Overland, on the 1st October.

Mr. John S. Law, by the Steam-Vessel which will convey the Mail of the 1st January next.

2. We have also permitted Mr. James Erskine, to return to his duty on your civil establishment per ship Childe Harold, with an extension of leave for such period as that ship may be at sea after the 4th October next.

3. We have to inform you, that we have appointed the undermentioned gentlemen, members of the civil service at your presidency, with the rank expressed in their respective certificates, vizt.

Mr. Augustus Brooke Warden.

,, Augustus Fortunatus Bellasis.

We are &c.

(Signed) J. L. LUSHINGTON,
JOHN COTTON.

London, the 27th July 1842. and 11 other Directors.

Bombay Castle, 21st September 1842.

Lieutenant T. R. Morse, of the 1st Bombay European regiment, is appointed to act as assessor and collector of house tax without the limits of the town of Bombay, and assessor of wheel tax, during the absence of captain J. Burrows, on sick leave.

*By order of the Honorable
the Governor in Council,*

W. R. MORRIS,

*Secy. to Govt.***JUDICIAL DEPARTMENT.***Bombay Castle, 17th September 1842.*

Captain J. Burrows, superintendent of police, is allowed leave of absence for a period of one month, under section IX. of the absentee regulation, to proceed to the Deccan, for the benefit of his health, and lieutenant T. R. Morse, of the 1st Bombay European regiment of Infantry, is appointed to act for that officer during his absence.

POLITICAL DEPARTMENT,*Bombay Castle, 20th September 1842.*

Mr. William Courtney, political superintendent at Sawynt Warree, is allowed leave of absence for a period of one month, from the 1st proximo, under section V. of the absentee regulations, to proceed to the presidency, for the benefit of his health.

*By order of the Hon'ble
the Governor in Council,*

J. P. WILLOUGHBY,

*Secy. to Govt.***Military Arrivals and Departures.****ARRIVALS.**

- 14th Sept.—Ensign Germyu, 2nd Grenadiers, from Sattara.
15th do.—Surgeon J. Howison, 13th Regt. from Surat.
19th do.—Capt. C. G. Ross, D. Infy. Bl. Army, 19th Regt from Kurrachee.
20th do.—Lieut. W. Hodyson, Arty. from Nuggur.
Do. do.—Bt. Capt. Haselwood, Actg. Adj. 1st N. V. B. from Dapoolie.
Do. do.—Bt. Capt. T. Postans, 15th Regt. N. I. from Kurrachee.

DEPARTURES.

- 15th Sept.—Lieut. J. M. Wiseman, 2nd Eur. L. I. to Poona.
16th do.—Capt. E. Whichelo, Staff, to do.
18th do.—Capt. L. M. McIntyre, 1st B. E. Regt. to ditto.
16th do.—Lieut. C. F. Christie, 2d B. E. Regt. to Panwell.

Town Major's Office, 21st September 1842.

SHIPPING INTELLIGENCE.

ARRIVALS.

16th Sept.—His Highness the Imaum of Muscat's Ship Rahmane. Mahomed Ibrahim, naqedah, from Zanzibar, 27th August.

Passengers.—A. Robinson Esq. Civil Engineer, and servants; 5 natives.

18th do.—Barque Ann, W. C. Spain, master, from Beshire, 26th August.

Passengers.—1 Arab, 1 Armenian, and wife, 2 Prussians, 1 Mogul.—For Calcutta—7 Armenian Ladies, 5 do. Gentlemen, 2 do. boys; 1 Burmese and wife; 2 Jews; 2 servants.

19th do.—Ship Good Success, W. Eames, master, from Siam, 22d June, Singapore, 24th July, and Anjer, 11th August.

Passengers.—2 natives.

Do. do.—Ship Providence, T. Williams, master, from London, 3d April, and Aden, 7th Sept.

20th do.—Steamer Sir J. Rivett Carnac, G. H. Quinton, master, from Goa and Hurnee, 19th instant.

Passengers.—Captain and Mrs. Thatcher; Capt. and Mrs. Haselwood and child.

Do. do.—H. C. Steamer Berenice, Lieut. W. C. Barker, from Kurrachee, 17th instant

Passengers.—Lieut Williams, H. M's. 5th Regt.; and Lieut. Longmore, H. M's. 22d do.

21st do.—H. C. Steam Frigate Semiramis, Lieutenant Berthon, Commanding, from Kurrachee, 18th September.

DEPARTURES.

14th Sept.—Brig Eliza, J. Grainge, master, to Singapore and Siam.

Passengers.—2 Moguls, and 3 servants.

15th do.—Steamer Sir James Rivett Carnac, G. H. Quinton, master, to Goa.

Passengers.—H. E. The Conde de Antos, Governor of Goa, and suite.

16th do.—Ship Britons Queen, Alex. Smith, master, to Calcutta.

Passengers.—Colonel James; Mr. James; and Mr. Dun.

18th do.—Barque Braemar, W. Gillan, master, to Calcutta, calling at Madras.

Passengers.—Mr. Richardson; Captains James, and Dickson, H. M's. 84th Foot.

P. W. LEGEYT,
Senior Magte. of Police.

Bombay, 21st September 1842.

List of Unclaimed Letters

- 1 Adamson, Lieut H. M's. 40th Regt. Bombay.
- 1 Arrow, Wm. George Esqr. 8th Regt. Bombay Native Infantry, Bombay, India.
- 1 Ashston, Captain Wm. 68th Regt. Bengal Native Infantry, Post Office Bombay.
- 1 Alston, Mr. J. Bombay.
- 1 Bawston, J. Esqr. Surgeon Bombay.
- 1 Bruce Herbert, Esqr. Bombay, to the care of Forbes & Co. Bombay.
- 1 Baling Eleanor, Bombay.
- 1 Burton, R. F. Esqr. Cadet in the H. E. I. C. Service on his Passage to Bombay.
- Bell, Capt. 94th Regt. N. I.
- Blood, Capt. Bombay.
- Bolton, W. M. S. Ensign B. N. I. Poona.
- Bappoo Ragoonath Jeshie, Seroor.
- 1 Chamber, Lieut. H. M's. 14th Light Dragoons, Kerrie Bombay.
- 1 Campbell, Lieut. C. D. I. N. returning from Persian Gulf, to be kept at Bombay.
- 2 Chambers, James Esqr. H. M's. 14th Light Dragoons Bombay, Kirkee, India.
- Cox, G. Capt. 60th Bengal N. I. await his arrival.
- Cartwright, Genl. Bengal Army, Post Office Bombay.
- Cleveland, H. Ensign H. M's. 94th Regt. Passenger on Wild Irish Girl.
- Cowie, C. J. Esq. Madras, Med. Service.
- Chunder Mohun Dutt & Co care of Messrs. Tulloch and Co. auctioneers Calcutta.
- Cartoart, C. Lieut. Col. 16th Regt. N. I. Mhow.
- 1 Dunkin Frank, Bombay.
- Dun, C, Passenger by the Augt. Mail from England, care of the Post Office Bombay.
- Drere, H. M's. 41st Regt. Aid-de-Camp to Brigadier England on route from Candahar to Bombay.

- Delves, Mrs Belassis Road, Byculla, Bombay.
- Dhunjeephoy Nasserwanjee Cowasjee, Bombay.
- 1 Evans, Mr. C. O. Bombay.
- Erfa, Mr. P. W. at Colombo.
- Fitzpatrick, Mr. Michael, 87th Regt Calcutta.
- Fernandes, Mr. Pedro, care of Mrs. Lancers, Bombay.
- Freeman, D. Capt. 45th Regt. M. N. I. Quilon.
- 1 Franer, Messrs. & Co. Bombay.
- 1 Franklin, Mr. G. Bombay East Indies, to be left at the Post Office till called for.
- 1 Fowler, Mr. B. Bombay.
- 1 Fletcher John, Bombay.
- 1 Fisher, Lieut. Henry, H. M's. 40th Regt. Camp Rajuck, Bombay.
- 1 Gibson, Major Artillery, Bombay.
- Gardner, A. Lieut. I. N. Bombay.
- Haselwood, Capt. Adj't N. V. Batt. on leave of absence at Bombay.
- Holroyd, Thomas Esq. Post Office Bombay.
- Haig, M. Esq. B. Infantry, care of Leckie & Co. Mhow.
- 1 Hawtry, Alexander Esq. H. M's. 9th Lancers, Bombay, East Indies.
- 1 Hasrison, Mr. F. G. Bombay.
- 1 Johnston, Miss, J. E. care of James Gibbon Esqr. Shalpoore Shahabad.
- Job, Mr. W. at J. C. Grants, care of Dirom Carter & Co. Bombay.
- 1 Kearnei Patrick, Serjeant H. M's. 40th Regt. Candahar East Indies or Elsewhere.
- Loinsworth, Dr., Calcutta.
- Leeson, J. S. Capt. Artillery.
- 1 Lande, Mr. George Engr. H. E. I. C. S. Bombay.
- 1 Lane Henry Esq. Mussooree, Landour Bengal India.
- 1 Munro, Hugh, Serjeant Engineer Corps Poona.
- 1 Mills, Mr. George, 22nd Regt. of Foot Bombay.
- 1 Meyers, Mr. Gunner of H. C. Schooner Royal Tiger Bombay.
- 1 Murdock, J. Conductor Bombay H. A. British Detachment Bombay.
- 6 MacKenzie James Esq. Bombay (News Papers).
- McGregor, Adj't. Genl. Irregular Horse Bombay.
- McMohan, B. Major, Malligaum.
- Millingen, 2 M. Native Vet. Batt. Post Master Cannore.
- Martin, Sub Conductor Ord. Dept. Bombay.
- Mess of the 1st Regt. E. I. Right Wing Belgaum.
- Oshurne, Lieut. Regt. of Arty.
- Pogson, G. T. Lieut. 5th Regt. N. I. Bombay.
- Payne, John Mr. at Gachiram, Poona Sudder Bazar.
- Phillips, H. Esq. 26th Regt. N. I. Mhow.
- 1 Pipkin, George, Serjeant Major 5th Bombay N. I. East Indies
- 1 Pelkington, Redmond, William, to the care of Messrs. Colvin Ansley Cowie & Co. Bombay.
- 1 Ryan John, Depôt H. M's. 40th Regt. Sucker, Candahar or Elsewhere.
- 1 Robertson James Bombay East Indies, to left at the Post Office till called for.
- 1 Rogers, Captain Bombay.
- 1 Ridler, Mr. Bombay.
- Rixon, Capt. of the Nizams Army.
- Rickards, Mrs.
- Rodrigues, V. D. V. Clerk to the Officer's Mess 14th Light Dragoons Poona or Kirkee.
- 1 Stoken, John Coad, H. E. I. C. Service, to be left at the Post Office Bombay.
- 1 Souza, Ventura de, Kings Barracks, Post Office Bombay until called for.
- 1 Soames, Mr. W. H. E. I. C. Post Office Bombay.
- 1 Smith, Mr. J. T. Serjeant 14th Light Dragoons East Indies.
- 1 Smith, Mrs. M. A. Colaba Bombay.
- Sandeman, W. B. Engineer, Marine Dock Yard.
- Shaw, Capt. Ship Mona, Bombay.
- Supple, H. Lieut. 13th Regt N. I. Surat.
- Spurs, C. Capt. Ship Augusta.
- Silva, Mr. Mathew de, Kuratohee.
- Tindal, Mr. Geo. Bombay Gazette.
- Taylor, Cap. 48th Regt. N. I. Aurungabad.
- Thompson, J. Captain Ship Futtay Salaam, care of Messrs. Hormusjee & Paxter.
- 1 Taylor, Mrs. M. Camp Poona E. I.
- 1 Vas, Sr. Francisco, Bombay.
- 1 Viegas, Mr. Salvador, care of Mr. T. M. de Silva, at Messrs. Skinner & Co. Bombay.
- 1 Wright, Serjeant Custom House Bombay.

1 Whittard, Lieut. T. W. 15th Bgt. N. I. Post-
 tante till called for Bombay.
 1 Wittand, Lieut, Edward, Artillery Bombay.
 Williamson, Mrs. Brigadier Williamson, C. B. to await
 Brigr. Williamson arrival.
 Whitehill, H. W. D. Capt. Ship Grahame.
 Williamson, A. T. in the Political Agents Office Raj-
 cote.
 1 Young, Robert H. Esq. Calicut, India.
 Young, Capt. Ahmednuggur.

W. ESCOMBE,
 Actg. Post Mr. Genl.

Bombay General Post Office,
 21st September 1842.

HIGH WATER

IN THE HARBOUR UNDER THE FOLLOWING DATAS.

1842.	A.	M.	P.	M.
September.	H.	M.	H.	M.
22d Thursday.....	0	12	0	28
23d Friday.....	0	45	1	2
24th Saturday.....	1	19	1	36
25th Sunday.....	1	56	2	16
26th Monday.....	2	38	3	1
27th Tuesday.....	3	26	3	31
28th Wednesday.....	4	26	5	0

FORT WILLIAM,

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

THE 12TH AUGUST, 1842.

The following Draft of a proposed Act was read
 in Council, for the first time, on the 12th August,
 1842.

Act No. — of 1842.

*An Act relative to the number and powers of the
 Revenue Commissioners under the Presidency of
 Bombay.*

I. It is hereby enacted, that so much of Regula-
 tion V. of 1830, of the Bombay Code, as provid-
 ed that one Revenue Commissioner shall be appoint-
 ed for the Territory subordinate to Bombay, and
 that the Southern Mahratta Country shall be ex-
 cluded from his jurisdiction, is repealed.

II. And it is hereby enacted, that two or more
 Revenue Commissioners shall be appointed for the
 whole of the Territory composing the Presidency of
 Bombay, each of whom shall be vested with all the
 powers possessed by the single Revenue Commis-
 sioner, under Regulation V. 1830. and shall be em-
 powered to act over the whole extent of the said Pre-
 sidency, or over such portion as the Governor in
 Council of Bombay may from time to time prescribe
 by an Order published in the Gazette.

III. And it is hereby enacted, that each Revenue
 Commissioner shall have such number of Covenan-
 ted Assistants, as the Governor in Council may deem
 it expedient to appoint.

Ordered, that the Draft now read be published
 for general information.

Ordered, that the said Draft be re-considered at
 the first meeting of the Legislative Council of India,
 after the 12th day of October next.

F. J. HALLIDAY,
Offg. Secy. to the Govt of India.

FORT WILLIAM,

LEGISLATIVE DEPARTMENT,

THE 19TH AUGUST, 1842.

The following Act is passed by the Hon'ble the
 President of the Council of India in Council on the
 19th of August 1842, with the assent of the Right
 Hon'ble the Governor General of India, which has
 been read and recorded.

Ordered, that the Act be promulgated for general
 information.

Act No. VII. 1842.

*An Act for repealing certain provisions of the Ben-
 gal Code regarding translations.*

1.—Whereas the rules regarding the rate of pay-
 ment for translations of Proceedings and other Docu-
 ments for the use of the Civil Courts fixed by Sec.
 V. Reg. XIX. 1797, and Sec. XXXIII. Reg. IV.
 1803, of the Bengal Code, require amendment;—

It is hereby enacted, that Sec. V. Reg. XIX. 1797,
 and Sec. XXXIII. Reg. IV. 1803, be repealed.

F. J. HALLIDAY,
Offg. Secy. to the Govt. of India.

FORT WILLIAM,

LEGISLATIVE DEPARTMENT,

THE 26TH AUGUST, 1842.

The following Draft of a proposed Act was read
 in Council for the first time on the 26th of August
 1842:

Act No. — of 1842.

*An Act for amending the Bengal Code with re-
 gard to the punishment of affrays.*

1. It is hereby enacted, that all persons com-
 mitting any affray, and using therein any weapon
 whatever within the Presidency of Fort William
 in Bengal, shall be punishable with imprisonment
 with or without labor for any period not exceed-
 ing two years, or with fine not exceeding 500 Rs.
 or both; and in either case the fine may be enforc-
 ed by imprisonment with or without labor for a
 year.

2. And it is hereby enacted, that all persons
 committing any affray, but not using arms therein
 within the Presidency aforesaid, shall be punish-
 able with imprisonment with or without hard la-
 bor for any period not exceeding one year, or with
 fine not exceeding 500 Rs. or both, the fine to be en-
 forced as aforesaid.

3. And it is hereby enacted, that if the affray
 shall be attended with homicide, every person guilty
 thereof, and who shall not be found guilty of mur-
 der, shall be punishable with imprisonment with
 or without hard labor for any period not exceed-
 ing five years, or a fine of 1000 Rupees or both;
 the fine being commutable by imprisonment with
 or without hard labor for two years.

4. And it is hereby enacted, that any Magis-
 trate may take cognizance of the offences indi-
 cated in this Act, except where the affray is attended
 with homicide.

Ordered, that the Draft now read be published
 for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the
 first Meeting of the Legislative Council of India,
 after the 26th day of November next.

F. J. HALLIDAY,
Offg. Secy. to the Govt. of India.

Private Advertisement.

NOTICE

Is hereby given, that the interest and responsi-
 bility of JOHN STEWART ESQ., in the Firm of FOR-
 BES & Co. at Bombay, will cease on the 31st July
 next.

(Signed) CHARLES FORBES,
 (Signed) JOHN STEWART.

London, 31st March 1842.

With reference to the above notice, the interest
 and responsibility of Mr. JOHN STEWART in our
 Firm terminated on the 31st July last.

FORBES & Co.
 Bombay, 9th September 1842.

सन १८३५ नोडाज हो २८

सन १८३५ नां माहे जी नजरनी सोलमी ता
रीजे छींजी आनी हुनराजख प्रेरी उंट कोरा
ले जाजाज हो हरावीजो छे-

नेपरमाणे सुजर्ण तथा कुलाजाटापु
मांहां घर जांधाजां करसे ते हरावानो जाज
हो-

इलम पेहेली-

जेम हरावीजुं छे ने मुंजर्णनी गवर
नर कोरा ले सन १८१२ नां हरायेला पोली
रानां वीन जाजदानी पेहेली तथा २, ३, ४,
५, ६, ७, ८, ९, १०, ११, १२ मी तथा हराइमी
इलम तथा पचीशमी तथा तेनी जागल
नी इलमो जने सने १८१५ नापोली सना
वीन जाजदानी पेहेली तथा जीनु तथा
पांयमी तथा पातमी इलम रटपसे-

इलम जीनु-

जने जेम हरावीजुं छे के नेबारे कोर्ण
एखे रानमारग डींया रोरी जेजोनी कोरेपी
पचीश कुटमांहां घर जांधवाने डींया पजीग
छींजुं घर डींपी जांधवाने अपवा घरनो पा
जो लांजो करवाने याहासे तेयारे ते माए
से जांधवा मांजीजां पेहेलां सुजर्णनां रीवी
नीजु इलेइत पासेपी जेइ शरदी डींकीट
मांगी लेवुं जेछीजे जने ने नमीन जिये र
रजांधवानुं हसे तेहेतुं वरण शरदी डींकी
टमांहां इलेइतरे लजवुं तीजारपछे- सुजर्ण
नां पेदीशोशन कोरटनां शरवेजरने ते शरदी
डींकीट हेजाडिने तेने नेने परमाणे जा जा
जदानी हुकम जिये रपीं घर जांधवानुं हसो ते
शरदी डींकीटनी पीह जिये र लजवुं

इलम वीनु-

वरी जेम हरावीजुं छे के ने पीदीशोशन
कोरटनां शरदीजरने नडी नेग्नामां जावरी
केने परमाणे कोछीजेइ माएरा घर जांधवा
ने डींया इेरववाने छे ते जाजाजदानी हु
कम परमाणे छे जने घर जांधवानी नमीन
नी गवन शरदारने नपी तो शरदी जरे जिये
र लजनी जा परमाणे शरदी डींकीटनी पीह
जिये र लजवुं जेछीजे जने शरदीजर नही
लजरी अपवा नापरीं हुकम लजरी तो
ते जाजद पेदीशोशन कोरटमांहां इरीजा
दी करवाने ते माएरा सुजतीजार छे जने
नेनीयेडो पेदीशोशन कोरट हरावरी तेनी
येजजिये र अपील यालरी नही परा तेज
ये र लजेलां शरदी डींकीटमांहां तथा तेनी
पीह जिये र लजेजुं हसो तथा नेनीयडो पे
दीशोशन कोरटे हरावीजो हसे ते जिये रपी
न घरनुं तथा नमीननुं इलीपणुं शरी न
ही-

इलम योपी-

जने जेम हरावीजुं छे के ने कोर्ण माएरा
जिये र लजेला हुकम जिये रपी शरदी डींकी
ट तथा तेनी पीह जिये रनो लेज लींदां पछे
तेहेमां ने परमाणे घर जांधवानुं डींया इे
रववानुं लजेजुं हसे ते इेरववा या हारी
तो पेदीशोशन कोरटनां शरवेजरनी रन्न
वगर तेने पेहेलां जापेलो हुकम इेरववा
ने जजतीजार नपी परा शरवेजर रन्न
जापरीं डींया नापरीं हुकम जापरीं तो
हुकम मागनार जिये रनी वीनु इलमनां
हुकम परमाणे पेदीशोशन कोरटने अपील

इलम पारमी.

जने चली जेम हराचीजुं छे के ने पडेसुं
 घर रा नमारग डीया रीरीनी कोरेपी पची
 रा कुठमां हे हरी तेने कोर्ण नबुं जांधयाया हा
 री तेवारे रा नमारग डीया गली जेजोनी पो
 होला छे पया रा र घरनां पाजानी नेटली
 नमीननी जपवा घरनी जागलनी बाडीनी
 नेटली नमीननी गरन हरी तेटली छोडयान्ते
 कुडम जापवाने पेटी रोशन कोरटनी शरवे
 जर मुजती आर छे. तपा कुडम जापी जां
 पछे रेचीनी णि कुले करनां शररी डी डीरनी पी
 षण पर शरवे जरे ते परमाणे कुडम लजयो
 पण ने हेने ते कुडम जापी जे. हरी ते पेटी
 रोशन कोरटने जपी ल कररी तो ते कुडम रा
 करवाने डीया डेर चवाने डीया जंयित कर
 वाने पेटी रोशन कोरट मुजती आर छे जने
 ते हेना नी वाजानी जपी लया ल रो न हीं प
 णने ते कुडम परमाणे घरनां पाजानी नमी
 न डीया बाडीनी नमीन नफामी सुडरी तेने न
 मीननी डीमत हेडल री लमी इलम मां ल
 जां परमाणे जापी नरो.

इलम तेरमी.

जने जेपली इलमनो अरप रामनयाशा
 इ तपा ते जाजत इपठ नया लया देया रा र
 जेम हराचीजुं छे के जे को छे माए रा ने पडी
 ग छे घर रा नमारग डीया गलीनी पची
 रा कुठमां हे हरी ते घरनो पाजो डीया नीय
 लोवाग जांधरी डीया रामो कररी जने
 जांधवानां डीया रमा करवानां दीयरी पी
 तणायरानी भां हे ते पाजो णिपेर डीया हे
 हला भाग णिपेर घर जांधरी तो ते राणा

नेपली इलम वारु परो.

इलम यणीदमी.

जने जेम हराचीजुं छे के ने पर जागल
 नी पाजरी रा नमारग णिपेर डीया गली णि
 पर जाचरी तो पाजरीनी नमीन जा जाज
 दानां कुडम णिपरपी सुडी देवानी गरन न
 हीं पण ने नमीन रीफामी सुक्यानी गरन
 हरी ते घरनी लीने पी तरवी.

इलम पारमी.

जने जेम हराचीजुं छे के ने वारे मुंज छे
 तपा कुला जा टा पु मां हां जवडानां रा नभा
 रग डीया रीरी डीया पाणी नवानो नल जे
 जोने पो होला करवा रा र जपवा रा नभा
 रग डीया गली डीया पाणी नवानो नल जां
 धवा रा र नमीननी गरन हरी तेवारे मुंज
 छे नी गयरनर कोशलनी जागनां ल छे ते
 नमीन लेवाने पेटी रोशन कोरट मुजती आ
 र छे.

इलम री लमी.

जने जेम हराचीजुं छे के णिपला कुडम
 णिपेर पी नमीन डीया घर शरकारी माल न
 छतां लेवानी गरन पउरी जपवा शरकारी
 माल होज तो लो गवनां राजे नमीन डीया
 घर रामुं डरीने ते हेनी डीमत पधारी हरी
 तेवारे पेटी रोशन कोरटनां शरवे जरे नमीन
 नी डीया घरनी डीमतनो जान भा रा डरीने
 हराययो जने नमीन तपा घर शरकारी मा
 ल होज तो रमारवाने वास्ते नेटला रपे
 जानो लो गवनां जरे जरे डीदी हरी ते शर
 वे जरे ज नमार डरीने हरावबुं जने नेटला
 रपे जा शरवे जरे हराचीजा हरी तेटला ह

नराजल गवरनर डोरील मन्नु रररी अपि
वा गवरनर डोरीलनी ननरमां जराजर आ
वरी तोतेपी धधारे डीवाडमी रपैआ इरमा
वरी तेरला रपैआ रारवेअरे धरणीने डीवा
लोगवनारने डेहेबुं डे तमारी नमीननो डीवा
घरनो अयेन आरला रपैआ आपयानो
गवरनर डोरीले डुडुम डीधुं छे. अने तेते
रपैआ लेवानो परी तो तेने आपवा तपा.
तेरो पोहोय लजी आपीआं पछे. तेनमी
ननुं तपा घरनुं धरणीपणुं पेरीरोशन डोरठ
नां डअनमां आचरी अने ते णिपेर धाचो
डोरीनो यालनारनहीं पणालेने पैशाआ-
पयानां हरी ते पैशानो धरणी छे जेमराम
नयुं नहीं डाने ने डोरीमाणाशा पैशाआ-
पीआं पेहेलां ते नमीन णिपर डींवा घर
णिपेर धाचो कररी तो नीये जे डवीरामी
डुलममां लजां परमांरो ते पैशो आपी
आमां आचरी.

डुलम रीतरमी.

अने जेम डरावी खुं छे डे नेघारे धरणीने
डीवालोगवनारनें जेमरामनरो डे नेपै-
शा रारवेअर अने आपे ते माहारी नमी
ननी डींवा घरनी डीमतपी डमी छे डींवा
रारकारी नमीनने डींवा घरने रीमारवा
वाशेते नेरला रपैआ मेजरया छे तेपी
डमी छे. वाशेते ते पैशा लेवाने डडुलन
धरी तो पेरीरोशन डोरठे नमीननी डीं
वा घरनी डीमत तपा. लोगवनारनां
अरयेला रपैआ डरावाशा डे मुंजणीनां
रेहेनारा आरलला माणरीनी नुरीजे
रीाडवी अने ते नुरीने मुंजणीनां रीरडे

हेलनी डुलममां लजेलां परमांरो रीम-
नकरयो. अने जे आपत ने माणरीनी रीा
क्षी अपायवी हरी तेघोने नोरीशा आपी-
नेओलावाशा डे तपानुरीनी डेअरडुछ-
धाने पेरीरोशन डोरठ मुंजतीअर छे. अ-
ने डोरठे नुरीने नेनमीननी डींवा घरनी
डीमत डराववी हरी ते घर डींवा नमीन
डींवालोगवनारे रीमारवावाशेते अरय
डीधो हरी तेनमीन डींवा ते घर देआयुं
तपा रीायुं रीमनवावीरो रीधला घटे ते
वाणिपाअ डरवा पछे नमीननी डींवा घ-
रनीने डीमत तपा रीामु डरवाने डानेड-
रेला अरयनो अनमारा नेरला रपैआ
नुरी डरावरी तेपरमांरो डराव यालरो
तपा. ते आपत डरीआटी तपा. अपील
यालनारनहीं अने डरावेला पैशानीये
लजां परमांरो अपाआ नरो.

डुलम अराडमी.

अने जेम डरावी खुं ने नेघारे णिपली
डुलम परमांरो नुरी जेरीाडयानी अग-
त हरी तेघारे मुंजणीनां रीरडेने पेरीरो
शन डोरठे आम लजी मोडलपुं डे तमे
पेरी नुरीनां नांमनी णिआट लजीने मुं
जणीमां रेहेनारा योवीशा ललां मांण-
रीनी नुरीनी वडीने तपा रीामन डरीने
वारटमां नीमेली नगाजे तपा. दीवरी
तपा. घजते पेरीरोशन डोरठमां हानर
डरवी अने नीमेला दीवरी आगमय
डीर दीवरी ते माणरीने न्हरा करवाने
नोरीशा आपपी न्हरणे अथवा ते हे
नां घरमां तेनोरीशा सुडवी नेणे अ-

ને છેડકમ ઊપરથી પેટીશીશાન કોરટનો વારંદ લખ્યાં પછે. શીરી કે તે યોવીશા માણ શોને શામન કરીને પેટીશીશાન કોરટને ફાનર કરવા ને ઈએ પછે. તે યોવીશા માણ શામાંથી કીધા નેટલા ફાનર હોજ તેટલામાંથી કોરટે નીચડી કાઢાડયા તથા તેઓની પારી શામ ખવાડયા પંડા નુરીના કોઈ એક માણશી શામ ખવાયાં પેહેલાં પો તે શામન ખવાયાનું કારણ દેખાડવાને તેમુ જતી આર છે. અને ને કોઈ માણશીને નુરી માં ખેલવાને શામન ખજાં કેડે કોરટમાં ફાં ફાનર નખરી અપવાતાં ફાં આવી આં પછે શામન ખાશી કીંયા શામ ખાધાં પછે. નુરી શીની રીત પર માણે નખાલશી તો તેને ખરી એવે આશુધી દંડ આપવાનો કુકમ કરવાને કોરટ મુજતી આર છે. અને ને કોઈ માણશીને કોરટમાં શાશી આપવાવીશી જોલાયું હરી ને તે ફાનર નખરી અપવા ફાનર ખજાં પછે. શાશી ન આપરી તો તેને ખરી એવે આશુધી દંડ આપવાનો કુકમ કરવાને કોરટ મુજતી આર છે. અને તે દંડ કોરટને આપી આં પછે. કોરટે કોઈ કીંડમાં પો હોંયાડયો ને ઈએ.

કલમ ઓગણીશામી.

અને એમ ઠરાવી અું છે કે નેટલી વજત શીરી કીંપલી કલમમાં ફાં લજેલી નુરીને શામન કરશે તેટલી વજત તેહેને ઠા. એવે આ કી મલશી અને નેટલી વજત નુરી નાં માણશીનાં નાંમની ઈઆદ પેટીશીશાન કોરટને મોકલશી તેટલી વાર ચાર એવે આ કી મલશી અને નેટલી વાર પેટીશીશાન

કોરટમાં નુરીનાં માણશી પારી શામ ખવાડતી વજતે ફાનર ફરી તેટલી વાર તેહેને પંદર એવે આ કી મલશી અને આ કા અઠાની શાતરમી કલમ પ્રમાણે ને પૈશા ધણીને તપાનો ગવનારને પેટીશીશાન કોરટનાં શામ ખજારે આપવાનાં કબુલ કીધા ફરી તે પૈશાથી નુરીનો ઠરાવ વધારે ફરી તો ને કી તથા જીને ખરચ નુરી ફાનર કરવાનો લાગશે તે પેટીશીશાન કોરટે કોઈ કીંડમાંથી આપયો અને નુરીનો ઠરાવ ખરા ખર કીંચાકમી હોજ તો કી તથા ખરચ ધણીએ કીંયા તો ગવનારે આપયો અને આ કલમનાં કુકમ ઊપરથી પેટીશીશાન કોરટને ને કોઈ માણશીને તનવીનનો ખરચ કીંચા જીને ખરચ આપવાનો ફરી અને તે ન આપશે તો દંડનાં પૈશાનાં આ કારખરમાં લેનો માલ વેચવાનો કુકમ કરવાને પેટીશીશાન કોરટ મુજતી આર છે.

કલમ વીશામી.

અને એમ ઠરાવી અું છે કે નેવારે આ કા અઠાનાં કુકમ ઊપરથી કોઈ માણશીને પૈશા આપવાનાં ફરી તો તે પૈશા કોઈ કીંડમાંથી અપાજા કરશે અને ને મીલકતને જવે ને તે પૈશા આપવાનાં ફરી તે તે મીલકત ઊપર પૈશા આપતી વજતે કઈ ઠાવો ફરી તો તે પૈશાને તે ઠાવો લાગુ પરી અને ને કાંમે તે મીલકત લગાડી ફરી તે કામને તે પૈશા લગાડી આમાં આવશે.

કલમ એકવીશામી.

અને એમ ઠરાવી અું છે કે નેવારે આ કા અઠાનાં કુકમ ઊપરથી પેટીશીશાન કો-

રતે નમીન કીંવા ઘર લીધું હરી અને તેને અ-
 વેને પૈશા આપવાનો હરી અને જે કીંવા ન-
 ન માણસ તે નમીન બિપેર કીંવા ઘેર બિ-
 પેર ઘાયો કરશે તો તે પૈશા મુજબનાં સુપરી
 મકોરનાં આકોટેટનનરાલનાં હવાલામાં
 રાખવા અને અકોટેટ નનરાલે કોરરને ખો-
 હોય આપી આપણે. તે નમીનનું કીંવા ઘર
 નું ઘણીપણું તરત પેટીશીશન કોરરનાં કબ-
 નમાં આવશે અને તેને ઘરનું કીંવા નમી-
 નનું ઘણીપણું સુપરી મકોર ઠરાવશે તેને
 અકોટેટનનરાલને હવાલે કીધેલા પૈશા
 અપાવ્યા તથો.

ફલમ ખાવીશીમી:

અને એમ ઠરાવી અું છે તે જાનપણે ને-
 ફોઈ માણસ મુજબ તપા. ફુલાખા ટાપુમાં
 ફાં ઘર આંધરી અને તે ઘરની નીચેની તપા
 બિપેરની ઝોરલી તપા. અગારી તપા. છા-
 પડ તપા. ખારીનાં કીંવા ખારણાનાં તરાં કી-
 વા પરનાલ કીંવા બીન કઈ રાનમારગ બિ-
 પેર કીંવા ગલી બિપેર આંધ્યાં હરી તો પેટી
 શીશન કોરરનાં શરવે અરે ધર ઘણીને કીંવા
 રેહેનારને તે ઝોરલી કીંવા અગારી કીંવા
 છપર કીંવા અગારીનાં કીંવા ખારણાનાં ત-
 ટાં કીંવા પનાલ પાડીને ફાહાડી નાખવાને
 કીંવા લોકોને ફરકત નહીં પચાશરખાં ખા-
 ધવાને નોટીશી આપવી ને ઈજે અને નોટી
 શી પોહોંચવાનાં ઘીવશી પંદર ઘીવશી માં
 ફાં ઘણી કીંવા રેહેનારો તે ફુકમ નમાનરી
 અને એ પરમાણો ગુનો પેટીશીશન કોરર આ
 ગલ શા ખુત પકો તો તેને પાંચરી રૂપે આ-
 સુધી છડ પડશે ને તે ઝોરલી યગરે ફાટી ના

ખવાને તપાની એની શતાવીશીમી ફલમ
 માફે લખેલાં પરમાણો તેને નો શામાન
 વેચવાને શરવે અર મુજબની આર છે. પણ
 તેને તે નોટીશી પોહોંચરી તેને નોટીશી-
 નો ફુકમ ખરાબર નનમાં ન આવશે તો
 તેને પેટીશીશન કોરરમાં અપીલ કરવાનો
 અખતી આર છે. અને તે ફુકમ રદ કરવાને
 કીંવા ફેરવવાને કીંવા નકી કરવાને પેટીશી-
 શન કોરર મુખતી આર છે. અને અપીલ વ-
 ગર ફાણની હોઅ તો અપીલ કરનારને
 તનવીનેનો અમણો ખરચ આપવાનો
 ફુકમ કરવાને પેટીશીશન કોરર મુખતી આ-
 ર છે. અને તે નલી એર છપર અપિયા ખા-
 શીનાં ટરાં નમીનથી ખાર ફુટળિયાં હરી
 તો તે જે ફુટલુધી રાનમારગ કીંવા શીશી
 બિપેર આંધવાનો અટકાવ આ ફલમ બિ-
 પરથી પનાર નહીં.

ફલમ તેવીશીમી:

અને એમ ઠરાવી અું છે કે મુજબ ત-
 પા ફુલાખા ટાપુમાં ફાં ન્હાં રાનમાર
 ગ કીંવા ગલી પચીશી ફુટ કીંવા પચીશી
 ફુટથી યધારે પોહોલાઈમાં ફરી તા-
 ફાં ઘણીને કીંવા રેહેનારને ધરનું છપ-
 ર નલી એર હોઅ તો બિપેરનાં માલ-
 ની ખારીનાં ટટા ત્વીતથી તરા ફુટલુ-
 ધી આગલ આંધવાની રત્ન આપવા-
 ને પેટીશીશન કોરરનો શરવે અર મુખ-
 તી આર છે. અને ને બિપલી પોહોલાઈ
 નાં રાનમારગ માંનાં કીંવા ગલી માફે
 લાં ઘરને પચીશી ઘીશી અણીથી વર-
 શાત આવશે તો ઘણીને કીંવા રેહેના-

ने छपर नलीजेर होजतो णिपेरमाख-
नीजारीनांटां न्नीतपीपांय दुटशुधी
जागलजांधवानी जागनीजां जापवा-
नेपेरीरीशन डोरटनोरीरवेजर मुजती-
जारछे-

इलम योवीरामी-

जने जेम हरावीजुं छे के ने कोछीमा-
राशामुंजछीतपाकुलाजा रापुं मांहेरान
मारगमांकीवाशेरीमांतपातेओनीपा-
शेघर जांधवावास्ते कींवाशामुंकरवाशा
रेकींवाइरचवाशाशे पालक जांधशेजने
पेरीरीशन डोरटनांरीरवेजरनां मनमांउ
मजायशे केजापरमांरो पालज जांधी-
जांधी पाटेननारा लोकोने जापालज
णिपेरपी इछी जंधीजार कींवालाकुंफ
उरवे तो छीन पशे तोतेरो धरणीने कींवा
तांहांनांरेहेनाराने जेम लजीमोइलयुं
केजापालजनी मेर णिपेर इछी पडछोजां
धयो जने ने धरणी कींवा रेहेनार तेनोरी
शपुगांपछे ओग मुदतमांहां ते मांहेनो
हुकमनमानरी तो जेपरमांरो गुनोहुपे-
रीरीशन डोरट जागल शाजुत पाजतो
तेने पांयशे रेपैजाशुधी छंड पडरी-

इलम पयरीरामी-

जने जेम हरावीजुं छे ने मुंजछीत-
पाकुलाजा रापुं मांहां धरधरणीजे-
कींवा रेहेनारे छपरना नलीजां जेहेवा
मनजुत जांधयां ने छीजे के हेठलरान
मारगमां कींवागलीमां जायतान-
ताने नलीजां पडेपी छीन पांजनही
जने नलीजां मनजुत जांधीजांनहो-

जतपांमनजुत जांधवानी नोरीशापेरीरी-
शन डोरटनांरीरवेजर जेपे होजतेधरणी
कींवा रेहेनार नोरीशा पोहोयापछे शात दीव-
शमांहां नलीजां मनजुतन जांधीने जेपे-
रमांरो गुनोहु पेरीरीशन डोरट जागलशा-
जुत पशे तो तेने पांयशे रेपैजाशुधी छंड
पडरी-

इलम छयीरामी

जने जेम हरावीजुं छे के मुंजछींवा कुसा
जाटांपुमांहां ने कोछीजेइ धरनां छपरनुं
पाणीरानमारगमांहां कींवागलीमां पड
तुंहीतोते धरनां धरणीने कींवा रेहेनारने
पेरीरीशन डोरटनांरीरवेजर जेहेवी नो-
रीशा लजीमोइलयी डेरानमारगमांहां
कींवागलीमां पाणी पडेवाशाते जीनुत-
रडेपाणीनयाने इरयली तधा श्याल इर-
यो जने धरणी कींवा रेहेनार तेनोरीशापो-
होया पछे शात दीवशामांहां तेमांहेनो हु
मनमानंशे तपा जेपरमांरो गुनोहु पेरीरी-
शन डोरट जागल शाजुत पशे तो तेने पांय-
शे रेपैजाशुधी छंड कींवामां जायशे-

इलम रातावीरामी-

जने जेम हरावीजुं छे के नेवारे मुंजछी-
तपाकुलाजा रापुं मां रानमारग कींवा
गलीनां कीनारा णिपेर कींवा तेओनीपा-
शे कोछी धरधरणी पडवानुं पजुं होज तेया-
रेरानमारग कींवागलीनां कीनारा णिपेर
जायनार तनारनो जयाय धवाशाशे पां-
रीजां जांधवानो हुकम इरवाने पेरीरी-
शन डोरटनोरीरवेजर मुजतीजारछे-
पछे शातवेजर धरमां रेहेतो होज तेहेने

अहेवीनोरीशालजी आपवी तपा नेहेनार नहो
 जततोतेनोरीशालजारणे कीया घरनी धीघडी लजा
 जे वलगावची इतमारे जानोरीशानी तारीज्ज-
 धी यौदहीवरीमांते घरशामुंकरचुं कीया पाडीना
 ज्युंजने जे दएगी कींघारे हेनार यणीदहीवरी-
 सां घरशामुंकरचा कींघापाडीना जघानमांड-
 रोतथा घटे ते मुहलमांते कांम पुशंनकररी तो
 ते घर नेटलुं धपीगजुं हरी ते टलुं पाडीने झा
 जीना जवाने पेरीशोरान कोरटनो शारये जर मुज्ज-
 तीजार छे-पछे घरनोशामान वेघाचरो त्या ते की
 मत्तनां पैशांमांहे धी जां दवानो तपा पाडीने झा
 जीना जघानो जरय तपा लोकोनी मन्तुरी जपा
 यवी जने ते आपां पछे-ते पैशानी जाडीरे हेरी-
 ते जे घर दएगी मांगरी तो तेने आपघामां जा-
 वरी जने दएगी नमांगरी तो पेरीशोरान कोरटने-
 जपारी त्या कोरटे नेहेनी होअ तेने आपवी जने
 जे जार महीना पेहेसां कोठी माणारी ते पैशान
 मांगरी तो कोरटे ते पैशा कोठी इंडमांले लायवा
 इलम अडावीशामी-

जने जेम इरावी जुं छे के जाहा जघानां जुक-
 मणिपेर धी नेघारे पेरीशोरान कोरटनां जुकमणि
 पेरपी चकरो पजो हरी तपा वक्रानां पैशा शारये
 जरनो जरय तपा लोकोनी मन्तुरीनें पुरा पडतां
 नहीं हरी तो नेटला कमी होअ तेरला पेरीशोरान
 नकोरटे कोठी इंडमां धी शारये जने जपायवा ज-
 ने नेटला शपैजा ते इंडमां धी आपां हरी तेरला
 जरवारी अ गुने हगारनां मालजिपेर टांय ला-
 वीने वेघावाने पेरीशोरान कोरट मुज्जतीजार छे-

इलम अोजातीशामी-

जने जेम इरावी जुं छे के नेघारे मुज्जतीया कु-
 लाजारा पुमां मुज्जतीशे हेर जाहारनोरान मार-

जतपागली नडा मी पछे होअ तेघारे तेजोनी न
 मीन हनरा जल इंधनीनां कामने घारते चोतानां
 इजलमां खेवाने मुज्जतीनां रेवीनीणि इलेकरने
 जुकम करवाने मुज्जतीनी गघानर कोशाल मुज-
 तीजार छे-जने ते जुकम आपीआं पछे इलेकरने
 तेतमीन पोतानां इजलमां राजवी जे छे जे-

इलम श्रीशामी-

जेम इरावी जुं छे ते मुज्जती तपा कुलाजारा
 पुमांहां घरजां दते कींघा पडेलुं घरशामार ते की
 या घरनो इेर इार करते मुज्जती मी स्तरी कींघा
 मी स्तरी दुपार कींघा मी स्तरी इडीजो कींघा म-
 नुर जे हेमां जुं कोठी माणारी नएगी जे छे जे आ-
 जाजघा परमाणो नया लरी जने जे परमाणो गुनो-
 हपेरीशोरान कोरट जागलरीा ज्जुत पारी तो तेने
 पांघरी शपैजा खुधी इंड पारी-

इलम जेइतीशामी-

जने जेम इरावी जुं छे के नेघारे जाहा जघा-
 ना जुकमणिपेर धी इंडनां कींघा दहीजा इतीनां जर-
 यनां पैशा लेवानां हरी तेघारे पेरीशोरान कोरट
 भांनां जे कींघा पधारे मालजिपेर जे वारंट लज्यो
 तपा वारंटणीपेर पोतानी शहीत्या मोहोर इरी
 ने गुने हगारनां मालजिपर टांय मारीने वेघयाने
 जुकम करयो जने पैशा लींघां पछे ते पैशा कोठी इंड
 मांहां लेला जघानरी-जने जे गुने हगार पारी इंड
 उकींघा दहीजा इतीनां जरय पुरी पैशा नेटलो मा-
 लन हरी तो गुने हगारने तंशामहीनां खुधी मलु-
 री खुधां कींघा मन्तुरी वगार इेर इरान होशामां ह
 ई इराजघानो जुकम आपघाने पेरीशोरान कोरट
 मुज्जतीजार छे पडा गुने हगार तंशामहीनां प-
 जा पेहेसां इंड आपरी-तो छुटवा मां आपरी-

रने छपर नलीजेर होअ तो णिपेरमांल
नी जारीनांरवां लीतपीपांय दुठधुधी
आगल जांधवानी आगनीजां जापवा
नेपेरीरीशन डोरनो रारवेअर मुजती
आरछे-

इलम योवीरामी-

जने जेम हरावीअं छे के ने कोछीमा
णारा मुंजछी तपा कुलाजा टापु मांहेरान
मारगमां डीवारीमां तपा तेओनीपा
रो घर जांधवावास्ते डीवारा मुंजरपादा
रेडीवाडेरववाशां पालक जांधरो जने
पेरीरीशन डोरनो रारवेअरनां मनमां
मआयरी के जापरमाणे पालज जांधी
जांधी पाटेननारा लोकोने जापालज
णिपेरपी इछी अंधी आर डीवालाकुंफ
जरे तो छीन परो तोतेरो पणीने डीवा
तांहांनारे हेनाराने जेम लजी मोडलपुं
डेजापालजनी मेर णिपेर इछी पडछो जां
पयो जने ने धणी डीवारे हेनार तेनोरी
शा पुगांपछे जोग सुदतंमां हांते मांहेनो
कमनमानरी तो जेपरमाणे गुनो हपे
रीरीशन डोरन आगल शांजुत पाअतो
तेने पांयरी रैपैआधुधी हं पडरी-

इलम पयरीरामी-

जने जेम हरावीअं छे ने मुंजछी त
पा कुलाजा टापुमां हां घर धलीजे
डीवारे हेनारे छपरना नलीजां जेहेवां
मनजुत जांधवां जेछीजे के हेडल रान
मारगमां डीवागलीमां आयतान
ताने नलीजां पडेपी छीन पाअनही
जने नलीजां मनजुत जांधीजां नही

जतपा मनजुत जांधवानी नोरीशापेरीरी-
शन डोरनो रारवेअरे जांधी होअ तेधणी
डीवारे हेनार नोरीशा पोहोयापछे शात दीव
शमांहां नलीजां मनजुत न जांधरीने जेध-
रमाणे गुनो हपेरीरीशन डोरन आगल शा-
जुत परो तो तेने पांयरी रैपैआधुधी हं
पडरी-

इलम छयीरामी

जने जेम हरावीअं छे के मुंजछी डीवा कुसा
जाटां पुमांहां ने कोछी जेड घरनां छपरनुं
पाणी रान मारगमां हां डीवागलीमां पड
तुं हरी तो ते घरनां धलीने डीवारे हेनारने
पेरीरीशन डोरनो रारवेअरे जेहेवी नो-
रीशा लजी मोडलपी डेरान मारगमां हां
डीवागलीमां पाणी पडे वाशाते जीनु त-
रडे पाणी नयाने डरवली तपा रियाल डर-
यो जने धणी डीवारे हेनार ते नोरीशा पो-
होया पछे शात दीवशामां हां तेमांहेनो कु
मनमानरी तपा जेपरमाणे गुनो हपेरीरी-
शन डोरन आगल शांजुत परो तो तेने पांय-
री रैपैआधुधी हं डीशामां आयरी-

इलम रातावीरामी-

जने जेम हरावीअं छे के नेवारे मुंजछी
तपा कुलाजा टापुमां रान मारग डीवा
गलीनां डीनारा णिपेर डीवा तेओनीपा
रो कोछी घर धरी पावानुं पजुं होअ तेवा
रेरान मारग डीवा गलीनां डीनारा णिपेर
आयनार ननारनो अयाय धवाशां पां
रीजां जांधवानो कम डरवाने पेरीरी-
शन डोरनो रारवेअर मुजती आरछे
पछे रारवेअरे घरमां रे हेतो होअ ते हेने

जे हेची नोरीरा लजे जापवी तपा रे हे नार न हो
 जतो ते नोरीरा जा र लो डी वा घर नी पी घडी नगा
 जे वलगावची डेत मारे जानोरी रानी तारी ज
 धी यो द ही वरी मां ते घर रा मुं कर चुं डी वा पाडी ना
 जवुं जने न्ने द एी डी घां रे हे नार यणी द ही वरी
 मां घर रा मुं कर वा डी वा पाडी ना जवा न मां ड
 शे त पा घरे ते मु हत मां ते डं म पुं न कर री तो
 ते घर नेट लुं धरी गजुं हरी ते ट लुं पाडी ने डा हा
 जी ना जवाने पेटी रो रान कोर ट नो रार पे जर मुं ज
 ती आर छे पछे घर नो री मान वे या च यो त्या ते डी
 म त नां पै री मां हे धी जां द वानो त पा पाडी ने डा
 जी ना जवानो ज र य त पा लो को नी म न्नु री ज पा
 वची जने ते आ पां पछे ते पै री ना नी जा डी रे हे री
 ते न्ने घर ध एी मां गरी तो तेने आ प व मां जा
 वरी जने द एी न मां गरी तो पेटी रो रान कोर ट ने
 ज पा री त्या कोर ट ने हे नी हो ज तेने आ प वी जने
 न्ने आर म ही ना पे हे लां को री मा ल री ते पै री न
 मां गरी तो कोर ट ते पै री ना को री डं मां ले ला च वा
 इ ल म ज हा ची री मी

जने जेम हराची जुं छे डे आ का ज हा नां हुं
 मणि पे र पी ने वारे पेटी रो रान कोर ट नां हुं मणि
 पे र पी व डरो प ज्यो हरी त पा व ड रानां पै री रार पे
 ज र नो ज र य त पा लो को नी म न्नु री नें पुरा प ड तां
 न हीं हरी तो नेट ला ड मी हो ज ते ट ला पेटी रो रान
 न को री को री डं मां धी रार पे ज र ने ज पा व वा ज
 ने नेट ला र पे ज ते डं मां धी आ पां हरी ते ट ला
 त र वारी अ गु ने ह गार नां मा ल णि पे र टां य ला
 वी ने वे चा वाने पेटी रो रान कोर ट मुं ज ती आर छे

इ ल म जोग र ती री मी

जने जेम हराची जुं छे डे ने वारे मुं ज री त्या कु
 ला जारा पु मां मुं ज री हे र आ का र नो रान मार

गत पा ग ली न हा मी प री हो ज ते वारे ते ज्यो नी न
 मी न हुं न रा ज ल डं प नी नां डा मने वां स्ले पो ता नां
 इ ज न्ना मां ले वाने मुं ज री नां रे ची नी णि इ ले ड र ने
 हुं म कर वाने मुं ज री नो ज र न र को री ल मुं ज
 ती आर छे जने ते हुं म आ पी आं प छे इ ले ड र ने
 ते त मो न पो ता नां इ ज न्ना मां रा ज वी न्ने री जे

इ ल म री री मी

जेम हराची जुं छे ते मुं ज री त पा कु ला जारा
 पु मां हां घर जां द ते डी वा पो लुं घर रा मार ते डी
 वा घर नो डे र डार कर ते मुं जी मी स्त री डी वा
 मी स्त री थु धार डी वा मी स्त री डी ज्यो डी वा म
 लु र जे हे मां तुं को री मा ए री न्ने एी न्ने ज्यो
 डा ज हा पर मां णो न या ल री जने जे पर मां णो गु ने
 हुं पेटी रो रान कोर ट आ ग ल री प ज्नु त री तो तेने
 पां य री र पे ज्यो थु धी हं प री

इ ल म जे ड ती री मी

जने जेम हराची जुं छे डे ने वारे आ का ज हा
 ना हुं मणि पे र पी हं नां डी वा हरी आ ड ती नां ज र
 य नां पै री ले वानां हरी ते वारे पेटी रो रान कोर ट
 मां नां जे डी वा य धारे मालु री जे जे वारं ट ल ज्यो
 त पा वारं ट णि पे र पो ता नी री ही त्या मो हो र डी
 ने गु ने ह गार नां मा ल णि पे र टां य मारी ने वे य वानो
 हुं म कर यो जने पै री लीं प छे ते पै री ना को री डं
 मां हां ले ला आ न री जने न्ने गु ने ह गार पारी हं
 ड डी वा हरी आ ड ती नां ज र य पुरी प वा नेट लो मा
 ल न हरी तो गु ने ह गार ने तं ण म ही नां थु धी म न्नु
 री थु धां डी वा म न्नु री व ग र डे ड रान हौ री मां हं
 डे री ज्यो जवानो हुं म आ प वाने पेटी रो रान कोर ट
 मुं ज ती आर छे प ड गु ने ह गार त ण म ही नां थ
 आ पे हे लां हं आ प री तो छु द वा मां आ प री

इलम जत्रीरामी

जने जेम ग्रावी जुं छे डे आ का ज दानां कुडम
छिपेर पी गुने हगारनो माल येयारो जने जेजा
बल कुडम पी हरो ते पाने तेनी मीत गिपेर पी
जुने हगारनो माल येयनार जपरा दी धरी रहीं
जने जे येयनार माल येयती यजते कुडियां कमां
सायरी तो नेनु कुडगांन पंजुं हरो ते ते कुडगांन
नी इरी आ दी करवाने मुजती आर छे

इलम तेत्रीरामी

जने जेम ग्रावी जुं छे डे जे गुने हगारनां मा
छिपेर पांय मारीने येयां पी वां क डी वा नुडगां
न पंजुं हरो ने जे इरी आ दी डी धां पे हे लां वां
रनारो नेनु कुडगांन पंजुं हरो ते ते कुडगांन ने
रला पैरा आ पवानुं कुडम हरो तपा ते लेरी
नहीं तो इरी आ दी नो डे रा लो पंजां पछे इरी
आ दी करनारने नुडगांननां पैरा पां हो यरीने
हीं जने इरी आ दी करे पी ने डोरट मां हां इरी आ
दया लती हो ज तपा इरा लो न पंजां हो जतो
ते डोरट मां ने रला पैरा भती या दी नी ननर मां
जाये ते रला पानो तेने जजती आर छे ज
ने पैरा मुकां पछे याल परमां ए डोरटे कुडम

करयो

इलम योत्रीरामी

जने जेम ग्रावी जुं छे ने जे को पी पाण
श जेम राम नरी डे आ का ज दानां कुडम

यवावनारे मा हारे नुडगांन डी धुं छे जने
ते जगणत इरी आ दी करवा या हारो तो ने
रो नुडगांन डी धुं तेने इरी आ दी डी धां पे हे
लां जे पचीरा दी चरा नो दीरा आपची
ने छे जे ने न जापी हो ज तो इरी आ द
खलरो नहीं जने ने दी चरो नुडगांन पंजुं
ते दी चरा पी त्रण महीना मां ते इरी आ द
न कररो तो इरी आ द यालरो नहीं जने इ
री आ दी नी दरी आ इती करती यजते कुं गुने
हगार नपी जेम डे हेवाने तपा मे आ का ज
दानां कुडम छिपेर पी डी धुं छे जेम डे हे वा
नें ते मां शां जरी आ पवाने भती या दी मु
जती आर छे जने जे डोरट नी ननर मां आ
यरी डे आ रा हे दी परी छे जपवा इरी आ
द डी धां नी नो दी रानी मुदत पे हे लां इरी आ दी
पछे छे जपवा नुडगांन डी धां नां दी चरा पी
तण महीना मां इरी आ दी डी धी नहीं तो भती
या दी छिपेर इरी आ द यालरो नहीं जने जे पारे
या दी इरी आ दी डी धां पछे हरे क वात वीरो ते इ
री आ दी करनारनो पुरा यो कुडम शां जुत
न कररो तो तेने भती या दी ने दरी आ इती मां पंजुं
मां त्रण पैरा आपवानो कुडम डोरटे करयो
ने छे जे जने ते पैरा भती या दी ने याल परमां
णे डोरटे पो हो या डवा ने छे जे

Athie's translation.
Wams Kennedy
Translator

द्यायचा असेल तो पैक्याचा धनी आहे असें सम
जूनये. कारण की जर कोणी माणूस पैक्या दिल्या
पूर्वी त्या जमीनीवर किंवा घरावर दावा करील तर
खालील एकविसाव्ये कलमांत लिहिल्या प्रमा
णे तो पैका दिला जाईल.

कलम १७

आणि असें ठरविलें आहे कीं जेव्हां धन्यास
किंवा भोगणारास असें वाटेल कीं जो पैका सर्वे
अर मलां देतो तो माझे जमीनीचे किंवा घराचे
किंमत होऊन कमी आहे किंवा सकारके जमीनी
स किंवा घरास सुधाराया करितां जित्के रूपये
मी खर्च केला आहे त्याहून कमी आहे यास्तव
तो पैका घेण्यास कबूल न करील तर पेटिसेश
न कोडतांनं जमीनीची किंवा घराची किंमत व
भोगणाराने खर्च केलेले रूपये ठरवाया करितां
मुंबईचे राहाणाऱ्ये वारा भले माणसांची जुरी
बसवावी आणि त्या जुरीस मुंबईचे शरिफानें
खालचे कलमांत लिहिल्या प्रमाणें समन करा
वें आणि द्या वावद जा माणसांच्याने साक्षी
देववत असेल त्यांस नोटीस देऊन बोळवाया
स व जुरी समक्ष पुसायास पेटिसेशन कोडत
मुक्त्यार आहे आणि कोडतांने जुरीस जाज
मीनीची किंवा घराची किंमत करावयाची अ
सेल तें घर किंवा ती जमीन किंवा उपभोग क
रणाराने सुधाराया करितां खर्च केला असेल
ती जमीन किंवा तें घर दाखवावें व सत्य तम
अग्या विषयीं सर्व योग्य उपाय योजावे नंतर
जमीनीचे किंवा घराची जी किंमत व सुधारा
वया करितां केलेल्ये खर्चाचा अजमास जित
के रूपये जुरी ठरवील त्या प्रमाणें ठराव बांटे
ल व त्या वावद किर्पाद व अपील चालगा

र नाही आणि ठरविलेला पैका खालीं लिहि
ल्या प्रमाणें दिला जाईल.

कलम १८

आणि असें ठरविलें आहे कीं जेव्हां वरील
कलमाप्रमाणें जुरी बसावयाचें अगत्य असेल ते
व्हां मुंबईचे शरिफाकडे पेटिसेशन कोडतांने
असें लिहून पाठवावें कीं तुम्ही पटीजुरीचे ना
वाची याद लिहून मुंबईत राहाणाऱ्ये चोवीस
भले माणसांची जुरी निवडून व समन करून
वारंदांत नेमलेल्ये जागीं व दिवशीं व वेळेसपे
टिसेशन कोडतांत हजर करावी आणि नेम
लेल्ये दिवसापूर्वीं दाहा दिवस त्या माणसा
स कळवाया करितां नोटीस दिव्ही पाहिजे
अथवा त्याचे घरांत ती नोटीस ठेविली पाहि
जे आणि या हुकुमावरून पेटिसेशन कोड
ताचें वारंदा आणल्यावर शरिफानें त्या चोवी
स माणसास समन करून पेटिसेशन कोड
तास हजर केले पाहिजेत. नंतर त्या चोवीस
माणसांतून किंवा जिनके हजर असतील ति
तक्यांतून कोडतांने निवडावे व त्यांजकडून
शपथ वाहवावी परंतु जुरीचे कोणेक माणसा
ने शपथ वाहल्यापूर्वीं आपण शपथ नपे
ण्याचा हेतू दाखवायास तो मुक्त्यार आहे आ
णि जर कोणी माणसास जुरींत बसावयास स
मन द्याल्यावर कोडतांत हजर न होईल अथवा
नेथे आल्यावर शपथ न वाहील किंवा शपथ
पेतल्यानंतर जुरीचे रीती प्रमाणें न चालेल तर
त्यास दोनशें रूपये पर्यंत दंड देण्याचा हुकूम
करण्यास कोडत मुक्त्यार आहे आणि जर
कोणी माणसास कोडतांत साक्षी देण्यावि

बयी बोलाविलें असेल तो हजर न होईल अथवा हजर झाल्यावर साक्षी न देईल तर त्यास दोनशें रूपये पर्यंत दंड देण्याचा हुकूम करण्यास कोड त मुक्त्यार आहे. आणि तो दंड कोडतास दिल्यावर कोडतानें कोंडी फडांत पोचविला पाहिजे.

कलम १९

आणि असें ठरविलें आहे कीं जितके वेळा शरीफ वरील कलमान लिहिले ल्ये जुरीस सम न करील तितक्ये वेळा त्यास दाहा रूपये फी मिळेल आणि जितके वेळा जुरीचे माणसांचे नावाची याद पेटिसेशन कोडतास पाठवील तितक्ये वेळा चार रूपये फी मिळेल आणि जितके वेळा पेटिसेशन कोडतांत जुरीचे माणसांनी शपथ वा हाविते वेळेस हजर असेल तितके वेळा त्यास पंधरारूपये फी मिळेल आणि ह्या कायद्याचे मंत्राव्ये कलमाप्रमाणें जो पैका धन्यास किंवा भोगणारास पेटिसेशन कोडताचे सर्वे अराने घ्याव्याचा रुबूल केला असेल त्या पैक्याहून जुरीचा ठराव अधिक असेल तर जी फी बहुसंख्येने जुरी हजर करावया करितां लागेल तो पेटिसेशन कोडताने कोंडी फडांतून देवावा. आणि जुरीचा ठराव बराबर किंवा कमी असल्यास फी परचें धन्याने किंवा भोगणारांनें यावा आणि ह्या कलमाचे हुकूमामुखून पेटिसेशन कोडतास जर कोणी माणसास दर्या स्त्रीचा खर्च किंवा दुसरा खर्च यापयाचा असेल आणि तो देईल तर दंडानें पैक्याचे आकाराप्रमाणें त्याचा माल बिकाय घ्याचा हुकूम करण्यास पेटिसेशन कोडत मुक्त्यार आहे.

कलम २०

आणि असें ठरविलें आहे किं जेव्हां ह्या का

यद्याचे हुकूमामुखून कोणी माणसास पैका घ्यावयाचा असेल तो पैका कोंडी फडांतून दिव्हा जाईल आणि जा मिळकतीचे ऐवजीं तो पैका घ्यावयाचा असेल त्या मिळकतीवर पैका देत्ये वेळेस कांहीं दावा असेल तर त्या पैक्यास तो दावा लागू होईल आणि जा कामास ती मिळकत लाविली असेल त्या कामास तो पैका लागला जाईल.

कलम २१

आणि असें ठरविलें आहे कीं जेव्हां ह्या कायद्याचे हुकूमामुखून पेटिसेशन कोडतानें जमीन किंवा घर घेतलें असेल आणि त्याचा ऐवजीं पैका घ्यावयाचा असेल आणि दोन किंवा अधिक माणूस त्या जमीनीवर किंवा घरावर दावा करतील तर तो पैका मुंबईचे सुप्रीम कोडताचे अकौंटेंट जनरलाचे हवालती देवावा आणि अकौंटेंट जनरलांनें कोडतास पावती दिव्हावर ह्या जमीनीचा किंवा घराचा धनीपणा तत्काळ पेटिसेशन कोडताचे क्वजांत होईल आणि जास घराचा किंवा जमीनीचा धनीपणा सुप्रीम कोडत ठरवील त्यास अकौंटेंट जनरलाचे हवालती देवलेला पैका दिव्हा जाईल.

कलम २२

आणि असें ठरविलें आहे कीं या पुढें जर कोणी माणूस मुंबई व कुलाबा टापूंत घर बांधील आणि त्या घराची रवालील किंवा वरील ओटी किंवा गच्ची किंवा छपर किंवा रिण्डकीची किंवा दरवाजाची तटी किंवा पन्हाळ किंवा दुसरे कांहीं राजमार्गीवर किंवा गल्लीवर बांधलें असेल तर पेटिसेशन कोडताचे सर्वे अराने घराचे धन्यास किंवा राहाणारास ती ओटी किंवा गच्ची किंवा छपर किंवा गच्चीची किंवा दरवाजाची तटी किंवा पन्हाळ पाडून काढावयास किंवा लोकांस अडकाव न होईल

असे तऱ्हेने बांधायस जोडीस दिऱ्ही पाहिजे आ
णि नोदिस पोंचले दिवसा पासून पंधरा दिवसाचे
आंत धनी किंवा राहाणारा तो हुकूम न मानील
आणि या प्रमाणे गुऱ्हा पेटिसेशन कोडता सम
क्ष शाबीत होईल तर त्यास पांचशें रूपये पर्यंत
दंड पडेल आणि ती ओटी वगैरे काढायस
व खालचे सता विसावे कलमांत लिहिल्या प्रमा
णें त्याचें सामान विकाययास सर्वेअर मुक्त्यार
आहे परंतु जास ती नोटीस पोंचेल त्यास नोदि
शीचा हुकूम योग्य नदिसेल तर त्यास पेटिसे
शन कोडतांत अपील करण्याचा अकत्यार आ
हे आणि तो हुकूम रद करण्यास किंवा फिरवा
ययास किंवा खचीत करण्यास पेटिसेशन को
डत मुक्त्यार आहे आणि अपील बेसबब अ
सल्यास अपील करणारास दयीतीचा दुपट
खर्च देण्याचा हुकूम करण्यास पेटिसेशनको
डत मुक्त्यार आहे आणि जर कबलारू उपर
अथवा खिडकीची तटी जमिनी पासून बारा
फुटी उंच असेल तर ती दोन फुटी पर्यंत राज
मार्गे किंवा गल्लीवर बांधायचा अटकाव ह्या
कलमावरून होणार नाही.

कलम २३

आणि असें ठरविलें आहे कीं सुंबर्डे व कुला
बा टापूंत जेथे सजमार्गे किंवा गल्ली पंचवीस फु
टी किंवा पंचवीस फुटीहून अधिक रुंद असेल ते
थे धन्यास किंवा राहाणारास घराचें उपर कव
लारू असल्यास वरील माडीचे खिडकीची तटी
भिंती पासून तीन फुटी पर्यंत पुढें बांधायची आ
ज्ञा देण्यास पेटिसेशन कोडताचा सर्वेअर मु
क्त्यार आहे आणि जर वरील रुंदीचे राजमा
र्गातील किंवा गल्लीतील घरांस निम्नदिशे

डून पाऊस येईल तर धन्यास किंवा राहाणा
रास उपर कबलारू असल्यास वरील माडीचे
खिडकीची तटी भिंती पासून पांच फुटी पर्यंत
पुढें बांधायची आज्ञा देण्यास पेटिसेशनको
डताचा सर्वेअर मुक्त्यार आहे.

कलम २४

आणि असें ठरविलें आहे कीं जर सुंबर्डे
किंवा कुलाबा टापूंत राजमार्गांत किंवा गल्लींत
किंवा त्यांजवळ कोणी माणूस घर बांधायचा
करितां किंवा नीट करावयाकरितां किंवा फि
रवायाकरितां परांच बांधील आणि पेटिसे
शन कोडताचे अर्वेअरास असें वांटेल कीं या
प्रमाणें परांच बांधल्यानें वाटेनें जाणाऱ्ये लो
कांस ह्या परांची वस्तून कांहीं हिन्यार किंवा हां
कूड पडून इजा होईल तर त्याणें धन्यास कि
वा तेथील राहाणारास असें लिहून पाठवां
वें कि ह्या परांचीचे कांठवर कांहीं पडदा बांधा
वा आणि जर धनी किंवा राहाणारा ती नोटीस
पोंचल्यानंतर योग्य सुदतींत त्यातील हुकूम
न मानील तर याप्रमाणें गुऱ्हा पेटिसेशन
कोडतास समक्ष शाबीत झाल्यास त्यास पांच
शें रूपये पर्यंत दंड पडेल.

कलम २५

आणि असें ठरविलें आहे कीं सुंबर्डे व कुला
बा टापूंत घराचे धन्यानें किंवा राहाणारास
उपरांची कवलें अशी मजबुतीनें बांधली पा
हिजेत किंवा खाली राजमार्गांत किंवा गल्लीं
त येणारा जाणारास कवलें पडून इजा होणा
र नाही आणि कवलें मजबूत बांधली नसल्यां
स व मजबूत बांधायची नोटीस पेटिसेशन
कोडताचे सर्वेअरास दिल्यास धनी किंवा

राहाणारा नोटीस पोंचल्यानंतर सात दिवसां
त रुबलें मजबूत न बांधील आणि याप्रमाणें
गुन्हा पेटिसेशन कोडता समक्ष शाबीत होई
ल तर त्यास पांचशें रुपये पर्यंत दंड पडेल.

कलम २६

आणि असें ठरविलें आहे कीं मुंबई किंवा
कुलाबा टापूंत जर कोणेंक पराचे उपराचेंरा
जमार्गांत किंवा गल्लींत पाणी पडत असेल
तर त्या पराचे धन्यास किंवा राहाणारास पे
टिसेशन कोडताचे सर्वेअरानें अशी नोटीस
लिहून पाठवावी कीं राजमार्गांत किंवा गल्लींत
पाणी पडतें यास्तव दुसरेकडे पाणी जायास प
न्हळ व मोरी करावी आणि धनी किंवा राहाण
राती नोटीस पोंचल्यानंतर सात दिवसांत त्यां
तील हुकूम न मानील व याप्रमाणें गुन्हा पेटि
सेशन कोडतासमक्ष शाबीत होईल तर त्या
स पांचशें रुपये पर्यंत दंड पडेल.

कलम २७

आणि असें ठरविलें आहे कीं जेव्हां मुंबई
व कुलाबा टापूंत राजमार्ग किंवा गल्लीचे कि
नाच्यावर किंवा त्याजवळ कोणेंक घर कोसळू
न पडावयास झालें असेल तेव्हां राजमार्ग
किंवा गल्लीचे किनाऱ्यावर येणारा जाणाराचे
संरक्षणा करितां तत्के बांधायाच्या हुकूम कर
ण्यास पेटिसेशन कोडताचा सर्वेअर मुक्त्या
र आहे नंतर सर्वेअरानें परांत राहाणारा असेल
त्यास अशी नोटीस लिहून यावी व राहाणा
रा नसल्यास नोटीस दरवाजावर किंवा परा
चे उघड आगेवर लावावी कीं तुम्ही या नो
टिशीचे तार रेषेपासून चौदा दिवसांत तें घर
नीट करावें किंवा पाडावें आणि जर धनी किं

वा राहाणारा चौदा दिवसांत पर नीट करायाचा किं
वा पाडून काढायाचा आरंभ न करील व योग्य मुद
तींत तें काम पुर्तें न करील तर घर जित्कें कोसळया
चें असेल तित्कें पाडून काढायास पेटिसेशन कोड
ताचा सर्वेअर मुक्त्यार आहे नंतर पराचे सामा

न भिकायें व त्या किमतीचे पैक्यांतून बांधायाचा
व पाडून काढायाचा खर्च व लोकांची मजुरी दे
वावी आणि ती दिव्यानंतर त्या पैक्याची बाकी
राहील ती जर पराचा धनी मागेल तर त्यास दि
ल्ही जाईल आणि धनी न मागेल तर पेटिसेशन
कोडतास दिल्ही जाईल व कोडताने ज्याची अ
सेल त्यास द्यावी. आणि जर बारा महिन्यापूर्वी
कोणी माणूस तो पैका न मागेल तर कोडतानें तो
पैका कोंडी फडांत मिळवावा

कलम २८

आणि असें ठरविलें आहे किं ह्या कायद्याचे हु
कूम वरून जेव्हां पेटिसेशन कोडताचे हुकूम वरून
न विकरी झाली असेल व विकरीचा पैका सर्वेअ
राचा खर्च व लोकांचे मजुरी पुर्ती नसेल तर जि
त्का कमी असेल तितका पेटिसेशन कोडतानें कों
डी फडांतून सर्वेअरास देवावा आणि जित्के रूपयें
त्या फडांतून दिव्हे असतील तित्के भराया क
रितां गुन्हेगाराचे चालावर दंड लावून भिकाव
यास पेटिसेशन कोडत मुक्त्यार आहे.

कलम २९

आणि असें ठरविलें आहे कीं जेव्हां मुंबई व
कुलाबा टापूंत मुंबई शहरा बाहेरचा राजमार्ग
व गल्ली निरुपयोगी झाली असेल तेव्हां त्याची
जमीन हनराबल कंपनीचे कामाकरितां आप
त्ये स्वाधीन घेण्यास मुंबईचे रिविन्यु कलेक
टरास हुकूम करण्यास मुंबईचे गवर्नर कोसल

सन १८३९ चा कायदा २८

सन १८३९ चे माहे डिसेंबरचे सोळाव्ये तारखेस हा कायदा इंडियाचे हनरावल प्रेसिडेंट कोसलाने ठरविला आहे.

जाप्रमाणे मुंबई व कुलाबा व्यपंत घरे बांधली जातील ते ठरवायचा कायदा.

कलम १

असे ठरविले आहे की मुंबईचे गवर्नर कोसलाने सन १८१२ चे ठरविलेल्या पोलिसाचे तिसरे कायद्याचे १ व २, ३, ४, ५, ६, ७, ८, ९, १०, ११, १२ व १८ कलम २५ व त्या पुढील कलमे आणि सन १८१५ चे पोलिसाचे तिसरे कायद्याचे पहिले व दुसरे व पांचवे व सातवे कलम रद्द होईल.

कलम २

आणि असे ठरविले आहे की जेव्हा कोणी माणूस राजमार्ग किंवा गल्ली यांचे किनाऱ्यापासून पंचवीस फुटीत घर बांधायचा किंवा पडलेले घर फिरून बांधायचा अथवा घराचा पाया लांब करायचा इच्छित तेव्हा त्या माणसाने बांधू लागल्या पूर्वी मुंबईचे रेविल्यु कलेक्टरापासून एक सर्टिफिकेट मागून घेतले पाहिजे आणि जा जमीनीवर घर बांधायचे असेल तीचे वर्णन सर्टिफिकेटात कलेक्टराने त्याहाचे नंतर मुंबईचे पेटिसेशन कोडताचे सर्वेअरने सर्टिफिकेट दाखवून त्यास जा जा प्रमाणे घा कायद्याचे हुकुमावरून घर बांधायचे असेल ते सर्टिफिकेटाचे पाठीवर त्याहाचे.

कलम ३

आणखी असे ठरविले आहे की जर

पेटिसेशन कोडताचे सर्वेअरने खर्चीन घरेलू किंवा जाप्रमाणे कोणक्याप्रमाणे घर बांधायचा किंवा फिरवायचा इच्छित ते घा कायद्याचे हुकुमा प्रमाणे आहे आणि घर बांधण्याचे जमिनीची गरज सर्कारास नाही तर सर्वेअरने वर लिहिल्या प्रमाणे सर्टिफिकेटाचे पाठीवर लिहिले पाहिजे आणि सर्वेअर नलिहील अथवा नापसंत हुकूम लिहील तर त्याबाबत पेटिसेशन कोडतात फिर्दा करायचा तो माणूस मुक्त्यार आहे आणि जो निवाडा पेटिसेशन कोडत ठरवील त्या निवाड्यावर अपील चालणार नाही, परंतु जे वर लिहिलेले सर्टिफिकेटात व त्याचे पाठीवर लिहिलेले असेल व जो निवाडा पेटिसेशनकोडताने ठरविला असेल त्यावरून घराचा किंवा जमीनीचा धनीपणा ठरणार नाही.

कलम ४

आणि असे ठरविले आहे की जर कोणी माणूस वर लिहिलेल्या हुकुमावरून सर्टिफिकेट व त्याचे पाठीवरील लेख घेतल्यानंतर त्यांत जाप्रमाणे घर बांधायचे किंवा फिरवायचे लिहिलेले असेल ते फिरवायचा इच्छिल तर पेटिसेशन कोडताचे सर्वेअरचे आज्ञे वाचून त्यास पहिल्याने दिव्हेला हुकूम फिरवायचा अन्त्यार नाही परंतु सर्वेअर आज्ञा नदेईल किंवा नापसंत हुकूम देईल तर हुकूम मागणारा वरील तिसरे कलमाचे हुकुमा प्रमाणे पेटिसेशन कोडतास अपील करण्यास मुक्त्यार आहे.

कलम ५

आणि असे ठरविले आहे की जर कोणी माणूस वर लिहिले ल्ये सर्टिफिकिटांतील व त्याचे पाठीवरील लेख घेतल्या वांचून घर बांधू लागेल किंवा पडलेले घर बांधू लागेल किंवा घर फिरवू लागेल अथवा सर्टिफिकिटांतील किंवा त्याचे पाठीवर लेखांत लिहिल्या हुकुमा प्रमाणे न चालेल तर पेटीसेशन कोड तासमक्ष वा प्रमाणे गुन्हा गाबीत झाल्यास त्या माणसास पांचशें रुपये पर्यंत दंड पडेल

कलम ६

आणि असे ठरविले आहे की जर कोणी माणूस रेविन्यु कलकटराचे आज्ञे वांचून वर लिहिले ल्ये सर्टिफिकिटांत फेरफार करील किंवा पेटीसेशन कोड ताचे संघेअरचे आज्ञे वांचून सर्टिफिकिटाचे पाठीवरील लेखांत फेरफार करील आणि वा प्रमाणे गुन्हा पेटीसेशन कोड तासमक्ष शाबीत होईल तर त्या माणसास पांचशें रुपये पर्यंत दंड पडेल अथवा होस करेकदांनांत मजुरी सुद्धा किंवा मजुरी वांचून चार महिने पर्यंत कैदेत ठेवला जाईल

कलम ७

आणि असे ठरविले आहे की जर कोणी माणूस मुंबईचे किल्यांत घर बांधील तर त्या घरानी उंची रस्त्याचे जमिनी पासून उपरापर्यंत पन्नास फुटी नसावी परंतु संरक्षणा करितां छपय्याचे किंवा ज्या सभोयता दगडाचा किंवा कोरखंडी कठाडा बांधायास चिंता नाही परंतु कठाड्यावर छपर बांधूनये आणि जर कोणी माणूस हा हुकूम न मानून घर बांधील व या प्रमाणे गुन्हा पेटीसेशन कोड तासमक्ष शाबीत

होईल तर त्या माणसास पांचशें रुपये पर्यंत दंड पडेल.

कलम ८

आणि असे ठरविले आहे कि जर कोणी माणूस मुंबईचे किल्यांत घराचे छपरास किंवा बाहेरचे भिंतीस झावळ्या किंवा लोकर आघ घेणारे जिनस लावील आणि वा प्रमाणे गुन्हा पेटीसेशन कोड तासमक्ष शाबीत होईल तर त्यास पांचशें रुपये पर्यंत दंड पडेल आणि जर मुंबईचे गयरनर कोसल हुकूम करून तो हुकूम गवर्मेंट ग्याझेरांत जाहीर करतील कि मुंबईचे किल्याचे बाहेर अमुक जागी लोकांनी घराचे छपरास व बाहेरचे भिंतीस झावळ्या किंवा आघ लागण्याचे जिनस न लावावे तर तो हुकूम न मानून कोणी माणसाने घर बांधिल्यास व या प्रमाणे गुन्हा पेटीसेशन कोड तासमक्ष शाबीत झाल्यास त्या माणसास पांचशें रुपये पर्यंत दंड पडेल.

कलम ९

आणि असे ठरविले आहे की जर मुंबई व कुलाबा टापूंत जा जागी घर बांधल्याने पाणी जायचा नळ किंवा वाट बिघडेल किंवा पाणी जायचा अटकाव होईल तर तेथे कोणी माणसाने घर बांधूनये आणि जर कोणी बांधू लागला असेल व पेटीसेशन कोड ताचा संघेअर किंवा जाचे हुकूमाने घर बांधतात तो मोदीस लिहून कळवील की तुमचे घर बांधल्याने पाणी जायची वाट व नळ बिघडतो तर त्या माणसाने घर बांधायाचे बंद केले पाहिजे परंतु मोदीस पोचल्यावर बंद न करील आणि

नो गुन्हा पेटिसेशन कोडतासमक्ष शाबीत होईल तर त्या माणसास पांचशें रुपये पर्यंत दंड पडेल परंतु जास नोटीस पोचेल त्यास असे वाटेल की ही नोटीस बाजवी नाहीं तर तो पेटिसेशन कोडतांत फिर्याद करण्यास मुक्त्यार आहे आणि त्या बाबत पेटिसेशन कोडतजो निवाडा ठरवील त्या निवाड्याचे अपील चालणार नाही.

कलम १०

आणि असे ठरविले आहे की जेव्हां वरील कलमांत लिहिल्या प्रमाणे पेटिसेशन कोडतांत फिर्याद घेईल अथवा सर्वेअर या बाबत कोडताचा हुकूम मागेल आणि दर्घाफत केल्यानंतर पेटिसेशन कोडतास असे वाटेल की जें घर बांधायचे बंद करण्याचा हुकूम सर्वेअराने केला तें बांधल्याने पाणी जायाची वाट व नळ बिघडतो तर कोडताने तें घर किंवा घराचा जितका हिसा पाणी जाण्याची वाट बिघडील तितका काढायाचा हुकूम केला पाहिजे आणि जो धनी किंवा जो काम चालवितो तो हुकूम न मानील आणि या प्रमाणे गुन्हा पेटिसेशन कोडतासमक्ष शाबीत होईल तर त्या माणसास पांचशें रुपये पर्यंत दंड पडेल आणि तो हुकूम न मानल्यावर कोडताचे सर्वेअराने घर किंवा घराचा जितका हिसा पाणी जाण्याची वाट किंवा नळ बिघडील तितका काढवाया व खाती सन्नाविसाव्ये कलमांत लिहिल्या प्रमाणे घर बांधायचे सामान विकायें.

कलम ११

आणि असे ठरविले आहे की जेव्हां मुंबई व कुलाबा राष्ट्र कोणी माणसाने या कायद्याचे

हुकूम विरुद्ध घर बांधले असेल किंवा पडलेले घर नवें बांधले असेल किंवा फिरविले असेल तेव्हां त्यास नोटीस लिहून पेटिसेशन कोडताचे सर्वेअराने असे कळवायें की तूं तें काम बंद करून व घर पाडून तेथून काढ आणि जर नेमलेले मुदतींत घर काढणार नाही आणि या प्रमाणे गुन्हा पेटिसेशन कोडतासमक्ष शाबीत होईल तर त्या माणसास पांचशें रुपये पर्यंत दंड पडेल आणि पेटिसेशन कोडताचा सर्वेअर घर पाडून काढायास व त्याचे सामान खातील सन्नाविसाव्ये कलमांत लिहिल्या प्रमाणे विकाययास मुक्त्यार आहे परंतु जा माणसास सर्वेअराने अशी नोटीस दिल्ली असेल तो पेटिसेशन कोडतांत अपील कराययास मुक्त्यार आहे आणि सर्वेअराचा हुकूम रद्द कराययास व फिर्यादयास व खचीत कराययास कोडत मुक्त्यार आहे आणि जास नोटीस दिल्ली असेल त्यास घर काढायाकरिता अधिक मुदत देण्यास व अपील वेसबव असल्यास अपील करणारास फिर्यादीचा खर्च दुपट देण्याचा हुकूम करण्यास कोडत मुक्त्यार आहे.

कलम १२

आणि असे ठरविले आहे की जें पडलेलें घर राजमार्गे किंवा गल्लीचे किनाऱ्या पासून पंचवीस फुटीचे आंत असेल तें जर कोणी नवें बांधाययास इच्छील तेव्हां राजमार्गे किंवा गल्ली यांची रुंदी व्हाययाकरिता घराचे पायाचे जितके जमीनीची अथवा वगसमोरचे वाडीचे जितके जमीनीची गरज असेल तितकी रिकामी जाकाऱ्याचा हुकूम देण्यास पेटिसेशन कोडताचा सर्वेअर मुक्त्यार आहे व हुकूम दिल्लीवर रेवि

त्यु कलकटराचे सर्तिरि फिकिटाचे पाठीवर सर्वे अ
 रानें त्या प्रमाणें हुकूम त्याद्या वा परंतु जास तो
 हुकूम दिव्हा असेल तो पेटिसेशन कोडतास
 अपील करील वर तो हुकूम रद करण्यास किं
 वा फिरवायास किंवा रचनीत करायास पेटिसे
 शन कोडत मुक्त्यार आहे आणि त्याचे निवा
 ज्याचे अपील चालणार नाही परंतु जो त्या हु
 कुमा प्रमाणें घराचे पायाची जमीन किंवा वाडी
 ची जमीन रिकामी टाकील त्यास जमीनीची
 किंमत खालील सोळावे कलमांत लिहिल्या
 प्रमाणें दिव्ही जाईल.

कलम १३

आणि वरील कलमाचा अर्थ समजायाक
 रिता व त्याचे बाबद कपट न चालू देण्या क
 रितां असे ठरविले आहे की जर कोणी माणूस
 जें पडलेले घर राजमार्ग किंवा गल्लीचे पंचवी
 स फुटीचे आंत असेल त्या घराचा पाया किंवा
 खालील भाग बांधील किंवा नीट करील आणि
 बांधल्ये किंवा नीट केले दिव्हा पासून तीन वर्षा
 चे आंत त्या पायावर किंवा खालल्ये भागावर
 घर बांधील तर त्या माणसास वरील कलम ला
 गू होईल.

कलम १४

आणि असे ठरविले आहे की जर घरास
 मोरची पायरी राजमार्गावर किंवा गल्लीवर ये
 ईल तर पायरीची जमीन त्या कायद्याचे हुकू
 मावरून रिकामी ठेवण्यास अगत्य नाही प
 रंतु जो जमीन रिकामी ठेवण्याची गरज असे
 लती घराचे भिंतीपासून मो जावी.

कलम १५

आणि असे ठरविले आहे की जेव्हा मुबई

व कुलाबा टापूंत हल्लीचे राजमार्ग किंवा गल्ली
 किंवा पाणी जायना नळ यांची रुंदी वाढवाया करि
 तां अथवा राजमार्ग किंवा गल्ली किंवा पाणी
 जायना नळ बांधावया करितां जमिनीची ग
 रज असेल तेव्हां मुंबईचे गवर्नर कोसलाची
 आज्ञा घेऊन ती जमीन घेण्यास पेटिसेशन
 कोडत मुक्त्यार आहे.

कलम १६

असे ठरविले आहे की वरील हुकूमावरून
 जमीन किंवा घर सरकारचा माल नसतां चे
 ण्याची गरज पडेल अथवा सरकारचा माल अ
 सल्यास भोगणारानें जमीन किंवा घर सुधा
 रून त्याची किंमत वाढविली असेल तेव्हां
 पेटिसेशन कोडताचे सर्वेअराने जमीनीचे
 किंवा घराचे किंमतीचा अजमास करून
 ठरवावा आणि जमीन व घर सरकारचा माल
 असल्यास त्यास सुधाराया करितां जितके रु
 पये भोगणारानें खर्च केला असेल ते सर्वेअ
 राने अजमास करून ठरवावे आणि जितके रु
 पये सर्वेअराने ठरविले असतील तितके हनरा
 बल गवर्नर कोसल मंजूर करील अथवा गवर्न
 र कोसलास योग्य दिसल्यास त्याहून अधिक
 किंवा कमी रुपये फरमावील तितके रुपये सर्वे
 अराने धन्यास किंवा भोगणारास सांगावे की
 तुमचे जमीनीचा किंवा घराचा खर्ज इतके रु
 पये देण्याचा गवर्नर कोसलानें हुकूम केला आ
 हे आणि तो ते रुपये घेण्यास कबूल करील तर
 त्यास घाबे व त्यागे पावती लिहून दिव्हावर
 त्या जमीनीचा व घराचा धनीपणा पेटिसेशन
 कोडताचे कबजांत होईल आणि त्यावर दा
 वा कोणाचा चालणार नाही परंतु जास पैसा

मुक्त्यार आहे आणि जो हकूम आल्यावर कले
कटराने ती जमीन आपले स्वाधीन ठेवली पाहिजे.

कलम ३०

आणि असे ठरविले आहे की सुंबईय कुलावा
टापूंत पर बांधसांना किंवा पडलेले पर नीट करता
ना किंवा घराचा फेरफार करतांना मुख्य मेस्त्री
किंवा मेस्त्री सुतार किंवा मेस्त्री गोंडी किंवा न
जूर या पैकीं कोणी माणूस जाणून घ्या कायद्या
प्रमाणे नचालतील आणि याप्रमाणे गुन्हा पे
दिसेशन कोडता समक्ष शाहीत होईल तर त्या
स पांचशें रुपये पर्यंत दंड पडेल.

कलम ३१

आणि असे ठरविले आहे की जेव्हां या काय
द्याचे हकूमारून दंडाचा किंवा दर्याचीचे स
र्चाचा पैका घ्यावयाचा असेल तेव्हां पेरिसेश
न कोडतातील दोन किंवा अधिक माजिस्ट्रेटा
नी शारंढल्या हाथें व शारंगपर आपली सही व
मोहर करून गुन्हेगाराचे मालावर टांच मा
रून विकायाचा हकूम करावा आणि पैका
पेतल्यावर तो पैका कोंडी फंडांत मिळविला
जाईल आणि जर गुन्हेगारापाशी दंड किंवा
दर्याकीचे खर्ची पुरता माल नसेल तर गुन्हेग
रास तीन महिने पर्यंत मजुरी सुधा किंवा मजु
री वाचून करेशन होसात कैद ठेवण्याचा हकू
म देण्यास पेरिसेशन कोडत मुक्त्यार आहे परं
तु गुन्हेगार तीन महिने झाल्यापूर्वी दंड देईल त
र सुटला जाईल.

कलम ३२

आणि असे ठरविले आहे की घा कायद्याचे ह
कूमारून गुन्हेगाराचा माल विकल्या जाईल

आणि याबाबद कोडी चूक पडली असेल त
व्हां त्या हेतूवरून गुन्हेगाराचा माल विकण
रा अपराधी होणार नाही आणि जर विकण
रा माल विकतेवेळीस कांहीं अपराध करील त
र जाचे मुकसान झाले असेल तो त्या मुकसा
नाची फिर्दा करण्यास मुक्त्यार आहे.

कलम ३३

आणि असे ठरविले आहे की जर गुन्हेगार
जे मालावर टांच मारून विकल्यास अपराध
किंवा मुकसानी झाली असेल आणि जर फि
र्याद केल्यापूर्वी अपराध करणारा जाची मुक
सानी झाली असेलयास मुकसानी पुता पैकादे
ण्याचा कबूल करील व तो वेगार नाही तर फिर्दा
दीचा फेसला झाल्यानंतर फिर्दा करणारास
मुकसानीचा पैका वेचणार नाही आणि फिर्दा
द केल्यास जा कोडतांत फिर्दा चालत असेल
व फेसला झाला नसेल तर त्या कोडतांत जितका
पैका प्रतिघास योग्य दिसेल तितका ठेवण्या
चा त्यास अकत्यार आहे आणि पैका ठेवल्या
नंतर चाली प्रमाणे कोडतांने हकूम करावा.

कलम ३४

आणि असे ठरविले आहे की जर कोणी माण
सास असे वाटेल की घा कायद्याचे हकूम चा
लविणाराने माझे मुकसान केले आहे आणि
त्या बाबद फिर्दा करण्यास इच्छील तर जाणे
मुकसान केले त्यास फिर्दा करण्यापूर्वी एक
वीस दिवस नोटीस दिली पाहिजे नोटीस न
दिल्यास फिर्दा चालणार नाही आणि जा
दिवशी मुकसान झाले त्या दिवसा पासून तीन
महिन्यांत तो फिर्दा न करील तर फिर्दाचा
वपार नाही आणि फिर्दाची दर्याची करतें

()

केस मी गुन्हे गार नाही असें सांगायस व मी
सा काय याचे इकुमारून केलें आहे. असें सां
गायस व साक्षीदार याबयास प्रतिवादी मुक्त्या
र आहे आणि जर कोडतास दिसेल की ही सा
क्ष रगरी आहे अथवा फिर्याद करण्याचे नोटि
सीचे मुद्दी पूर्वी फिर्याद झाली आहे अथवा
नुकसान केले दिवसा पासून तीन महिन्यांत
फिर्याद केली नाही तर प्रतिवादीवर फिर्याद

चालणार नाही आणि जेव्हां वादी फिर्याद के
ल्यानंतर हर एक गोष्टी विषयी त्या फिर्यादीचा पुरा
वा कांहींच शाबीत न करील तर त्यास प्रतिवादा
स दर्शनीचे खर्चाचे तिपट पैका देण्याचा हुकूम
कोडताने केला पाहिजे आणि तो पैका प्रतिवा
दास चाली प्रमाणे कोडताने पोंचविला पाहि
जे.

- 1 -

A true translation.
Wans Kennedy
Translator